

petit cours sur le  
**WIKTIONNAIRE**  
un outil lexicographique collaboratif



Noé Gasparini  
Lille – 13 février 2019



Wiktionnaire  
*Le dictionnaire libre*



# Bienvenue sur le Wiktionnaire

Le dictionnaire libre et gratuit que chacun peut améliorer

3 410 803 pages décrivent en français les mots de plus de 4 600 langues

Branche francophone du projet Wiktionary

Version pour appareil mobile

#wiktionnaire sur Twitter

Français — Lexiques — Thématiques — Langues — Alphabets

## Entrée en lumière

### Français

### comète

#### Étymologie

(ca. 1140) Attesté dans l'*Estoire des Engleis* de Geoffroy Gaimar. Du moyen français et de l'ancien français *comete*, vient du latin *cometa* / *cometes*, lui-même venant de l'adjectif grec ancien κομήτης, *komētés* proprement (« astre chevelu »), du verbe κομᾶω, *komáō* (« être chevelu ») lui-même dérivé de κόμη, *kómē* (« chevelure »).

#### Nom commun

**comète** (ko.mɛt) *féminin*

- (*Astronomie*) **Petit corps du système solaire** ayant une orbite elliptique le rapprochant du **Soleil**, ce qui déclenche une période d'**activité** de son **noyau** et lui fait **éjecter** de la **matière** et du **gaz ionisé** sous forme de **queue**s, aussi appelées **comas**.
  - […], *il décoiffa en même temps une bouteille de laffitte mûri aux feux de la **comète** de 1811, et une bouteille de clos-Vougeot, enfant capiteux de l'année 1815; [...]*. — (Théodore de Foudras, *Les chevaliers du Lansquenet*, volume 3, chapitre 14, 1848)
  - Il y a présentement ce qu'on appelle une crise dans le monde. [...]. Cette crise est arrivée au moment même où le monde se sentait de nouveau prospère et confiant, sans avoir été présagée par ces **comètes** en forme de flamme ou d'épée que savaient voir les astrologues.* — (Paul Nizan, *Les chiens de garde*, 1932)
  - Les observations depuis la Terre ont permis la détection de l'acide cyanhydrique et du formaldéhyde dans la coma des **comètes**.* — (*Introduction de L'environnement de la terre primitive*, sous la direction de Muriel Gargaud, Jean-Paul Parisot & Didier Despois, Presses Universitaires de Bordeaux, 2001, 2005, page 21)
- (*Figuré*) **Objet** ou **personne** rappelant une **comète**, soit par sa **forme**, soit par son activité visible pendant une période relativement **courte** à l'échelle spatiale.
- (*Par analogie*) (*Héraldique*) **Meuble** représentant une **étoile** à queue **ondoyante** dans les **armoiries**. Elle se **représente** généralement avec huit rayons et en pal.
- (*Reliure*) Sorte de **tranchefile artificielle**.
- (*Feux d'artifices*) **Fusée volante** dont la tête et la queue sont également **lumineuses**.



La **comète** (sens 1)  
Hale-Bopp dans le ciel étoilé.



Armoiries avec une **comète** (sens 3, *héraldique*).

## Présentation du projet

Le Wiktionnaire est un **dictionnaire francophone** (écrit en français), libre et gratuit, uniquement **descriptif** (non **normatif**), que chacun peut construire et qui décrit les mots, locutions, sigles, préfixes, suffixes, proverbes... de toutes les langues ainsi que les symboles et les caractères. Les pages correspondent donc à des **graphies** (forme écrite).

La page d'une *graphie* comporte une section pour chacune des langues dans lesquelles elle existe. Chacune de ces sections contient :

- l'étymologie, les différents sens, des exemples et citations (exemple : *trémie*) ;
- la ou les prononciations (exemple : *obvious*) ;
- des antonymes et des synonymes, entre autres (exemple : *nord*) ;
- des conjugaisons et déclinaisons (exemple : *Annexe:Conjugaison en hindi*) ;
- des traductions vers les autres langues (exemple : *bonjour*) ;
- des *mots* appartenant à un domaine commun (exemple : *Thésaurus:bâton/français*).

De plus, toute personne peut également, sans même devoir se créer un compte :

- ajouter des *mots* manquants, des traductions, des **étymologies** (sans entreindre le droit d'auteur) ;
- corriger facilement les erreurs éventuelles ;
- discuter sur une définition ou une prononciation ;
- participer à la vie communautaire ;
- proposer des améliorations.

## Liens utiles

Parcourir les entrées :

- Par thèmes
- Par ordre alphabétique
- Sinogrammes

Très bonnes entrées

Bonnes entrées



Grandes lignes



Macro-structure



Structure de la page



Communauté

A satellite image of Earth showing the Western Hemisphere, including North and South America, Africa, and Australia. The image is dominated by intricate cloud patterns, including large-scale cyclones and swirling storm systems. The continents are visible in shades of brown, tan, and green, contrasting with the dark blue of the oceans and the white of the clouds. A semi-transparent white box is centered over the image, containing the text "Grandes lignes".

Grandes lignes



# dictionnaire

## Français



### Étymologie

(1501) Du latin médiéval *dictionarium*, venant du latin *dictio* (« mot, expression ») avec le suffixe locatif *-arium*.

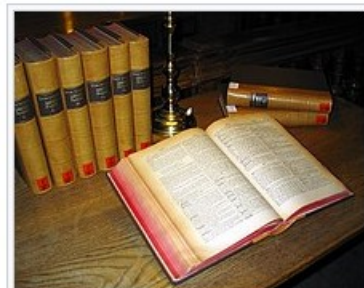


### Nom commun

**dictionnaire** \dik.sjɑ̃.nɛʁ\ masculin

- (Linguistique) **Ouvrage de référence** qui **répertorie** des **mots** dans un ordre convenu (**alphabétique** en général) pour leur **associer** par exemple :
  - une **définition**, un **sens**.
  - un ou plusieurs **synonymes**, **antonymes**, etc.
  - une **étymologie**.
  - ou une **traduction**.
  - Il peut se contenter d'attester la simple existence d'un mot de façon **normative**, sans donner aucune autre information.
- (Par extension) Recueil fait par ordre **alphabétique** sur des **matières** de **littérature**, de **sciences** ou d'arts.
- (Littérature) **Livre**, recueil de pensées, d'opinions, d'un auteur, publié dans un ordre alphabétique.
- (Figuré) (**Familier**) Personne de grande **érudition**, qui a des connaissances étendues et qui les communique **aisément**.
- (Désuet) **Vocabulaire**, ensemble des mots dont se sert un **écrivain**.
- (Programmation informatique) **Type abstrait**, synonyme de **tableau associatif**.

Singulier	Pluriel
<b>dictionnaire</b>	<b>dictionnaires</b>
\dik.sjɑ̃.nɛʁ\	



Un dictionnaire de latin ouvert.



- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

# Grandes lignes



Principes

Vie du projet

Environnement



# Principes

Collaboratif

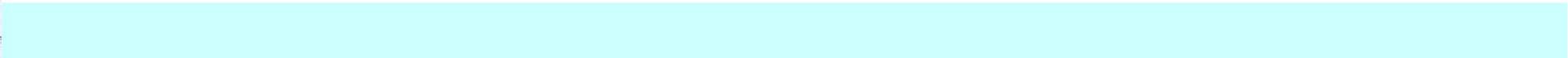
Descriptif

Libre





# Collaboratif

- Production commune à plusieurs personnes qui co-signent
  - Partage du pouvoir éditorial
  - Les conventions sont établies collectivement
  - Le savoir se construit par touches et l'ébauche est acceptée
- 



# 3 piliers centraux

Respect du droit d'auteur

Neutralité de point de vue

Respect du travail des autres



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Dans d'autres projets  
Wikimédia Commons  
Mediawiki  
Méta-Wiki  
Wikispecies  
Wikilivres  
Wikidata  
Wikinews  
Wikipédia  
Wikiquote  
Wikiversité  
Wikivoyage

Non connecté Discussion Contributions Créer un compte Se connecter

Page Discussion

Lire Modifier le wikicode Voir l'historique

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Wiktionnaire:Conventions

Cette page récapitule l'ensemble des pages de conventions utilisées dans le Wiktionnaire.

### Intitulé des pages d'entrée [ modifier le wikicode ]

#### Critères d'acceptabilité des entrées

Pour savoir quels mots peuvent constituer des entrées dans le Wiktionnaire

### Organisation des pages [ modifier le wikicode ]

#### Structure des pages

Comment sont agencées les informations dans une page.

#### Différentes orthographes pour un même terme

Lorsqu'un mot a plusieurs graphies possibles (par exemple à cause des *réformes orthographiques*), comment rédiger les entrées correspondantes.

#### Homonymie

Que faire en cas de mots homographes (qui s'écrivent de la même manière) mais qui sont d'origine différente, ont un genre différent, etc.

#### Flexions

Rédaction d'entrées sur des formes accordées, déclinées, conjuguées (notamment en cas d'*homonymie*).

#### Redirections

Dans quels cas il faut faire des redirections.

### Conventions particulières pour les langues [ modifier le wikicode ]

- Entrées en français
- Entrées en ancien français
- Entrées en anglais
- Entrées en arabe
- Entrées en chinois
- Entrées en gaulois
- Entrées en japonais
- Entrées en latin
- Entrées sur des conventions internationales
- Entrées traitant de protolangues

### Autres types de pages [ modifier le wikicode ]

#### Conventions pour les catégories

Nomenclature et organisation des catégories.

#### Conventions pour les thésaurus

Fonctionnement détaillé des pages proposant des thésaurus.

#### Conventions pour les rimes en français

Organisation et mise en forme des pages des rimes en français.

### Contenu des entrées [ modifier le wikicode ]

#### Définition

Comment rédiger une définition.

#### Étymologie

Comment rédiger la partie étymologie.

#### Prononciation

Comment ajouter des prononciations (enregistrements audio et écrites).

#### Exemples

Comment ajouter des exemples pour illustrer le sens d'un mot.

#### Images

Comment illustrer les entrées.

#### Liens externes

Comment lier les pages à des pages externes au wiki.

#### Modèles de référence

Comment indiquer précisément la référence d'une source en bas de page.

### Conventions d'écriture [ modifier le wikicode ]

#### Conventions typographiques

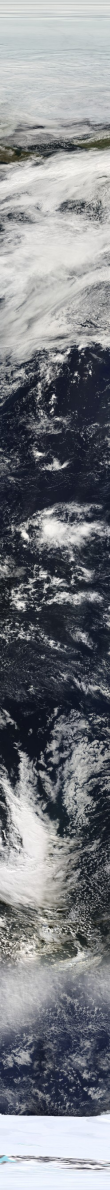
Utilisation des italiques, espaces autour des ponctuations, abréviations, guillemets, majuscules, tirets, sigles, citation des sources, etc.

#### Apostrophes

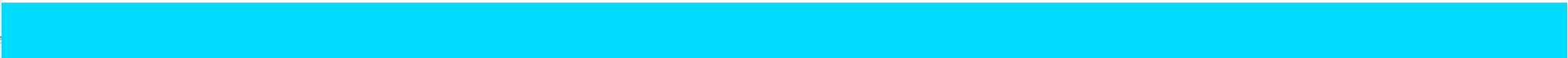
L'apostrophe à utiliser peut changer d'une langue à l'autre et doit utiliser des caractères particuliers.

#### Neutralité de point de vue

Sur la manière de rédiger d'une manière neutre sur le Wiktionnaire.

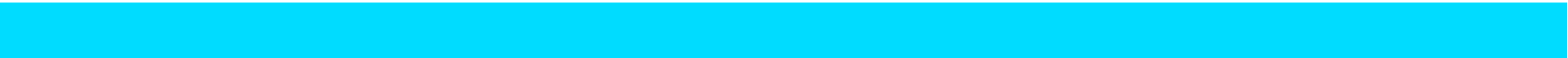


« **Décrire** tous les mots  
de toutes les langues  
dans toutes les langues. »



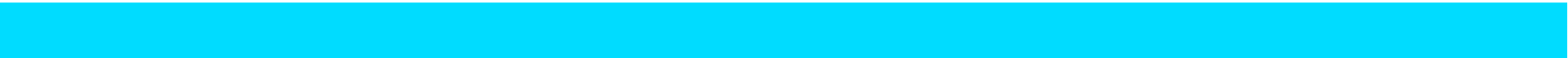


# Décrire un mot ?

- Définir pour tout public : apprenants, natifs, spécialistes
  - Usages : temporel, géographique, social, technique
  - Sens grâce aux mots associés
  - Réseau de liens
- 



# Tous les mots ?

- communs et rares
  - nouveaux et anciens
  - locaux, d'usage confidentiel ou poétique
  - d'argots, de jargons
  - scientifiques, techniques
- 



# De toutes les langues ?

- Langues actuelles et langues passées, communes comme rares
- Détaillées par parler, dialecte et variantes
- Basé sur des sources linguistiques ou connaissances des gens

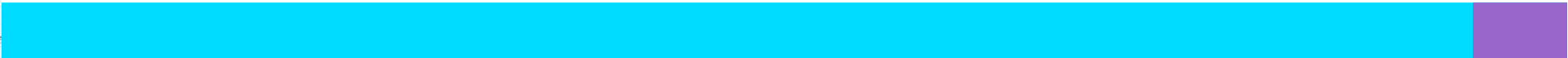
+ langues construites notables (espéranto, elfique, etc.)

mais faible sur les langues en danger et les langues signées





# Dans toutes les langues ?

- Des Wiktionnaires
  - 150 langues d'écriture
  - Chaque langue a sa vision du monde
  - Chaque culture a sa vision des langues
    - Catégories propres
    - Traditions de description des langues
    - Exemples culturellement adaptés
- 



# Libre

- Pas de cahier des charges, ni de directives (temps, sujets)
- Pas d'exigence de perfection des résultats
- Une ligne éditoriale pouvant être rediscutée en permanence
- Anonymat ou pseudonymat

# Libre

- Sous licence libre Creative Commons BY-SA :
  - Liberté de modification, diffusion et commercialisation
  - Paternité, reconnaissance aux auteurs
  - Partage selon la même licence

# Vie du projet



Histoire

Ampleur


Population

# Création

- À l'origine, complément lexical sur Wikipédia
- Décembre 2002, Daniel Alston (alias Fonzy) crée le projet et déplace du contenu lexical sur : [wiktioanary.org](http://wiktioanary.org)
- 22 mars 2004, création de [fr.wiktioanary.org](http://fr.wiktioanary.org) (et de [pl.wiktioanary.org](http://pl.wiktioanary.org)) à la demande de contributeurs francophones (et polonais)

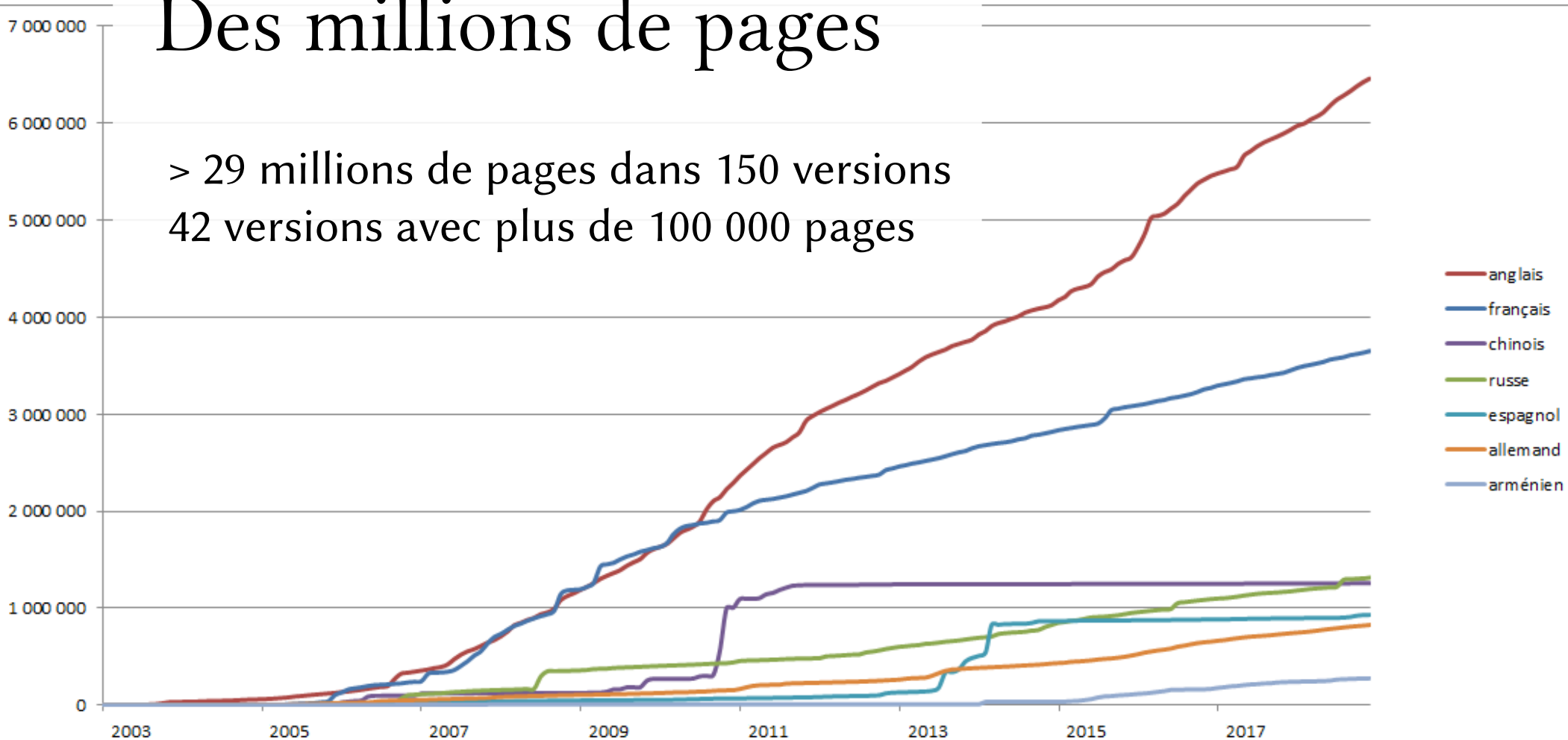


# Quelques jalons

- 2004 : création du Wiktionnaire francophone
  - 2006 : renouvellement de l'équipe, import du *Dictionnaire de l'Académie française* 8<sup>e</sup> édition, de 7 à 15 contributeurs réguliers
  - 2008 : un million d'entrées, rencontres entre participants, structuration du contenu
  - 2012 : plus de 2 500 langues, des contributions plus qualitatives
  - 2015- : conférences publiques et rencontres mensuelles à Lyon
  - 2018- : ateliers de formations, partenariats et cours
- 

# Des millions de pages

> 29 millions de pages dans 150 versions  
42 versions avec plus de 100 000 pages





# Ampleur du Wiktionnaire francophone

- > 3 600 000 entrées dans plus de 4 600 langues
- > 1 700 000 entrées en français
  - Incluant les flexions (formes modifiées par la grammaire)
- 370 000 lemmes, 550 000 définitions
  - > 170 000 noms communs
  - > 30 000 verbes
  - > 60 000 adjectifs

→ Wiktionnaire : Statistiques



# Population

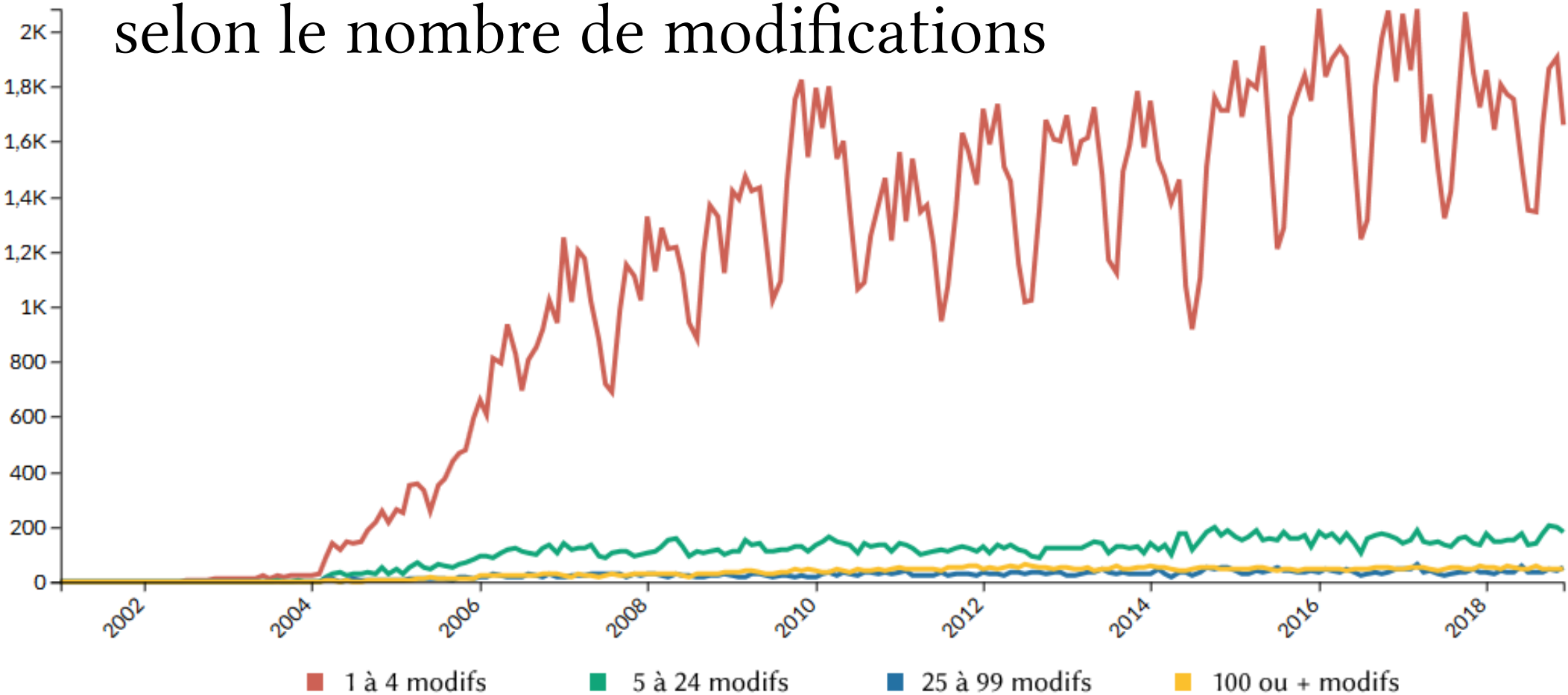
## Sur le Wiktionnaire francophone :

- ≈ 270 personnes font au moins 5 contributions par mois
- dont 50 personnes qui font plus de 100 contributions par mois
- ≈ 600 000 pages vues par jour
- ≈ 11,4 million de consultations depuis la France  
(équivalent à [impots-gouv.fr](http://impots-gouv.fr) ou [oui.sncf](http://oui.sncf))

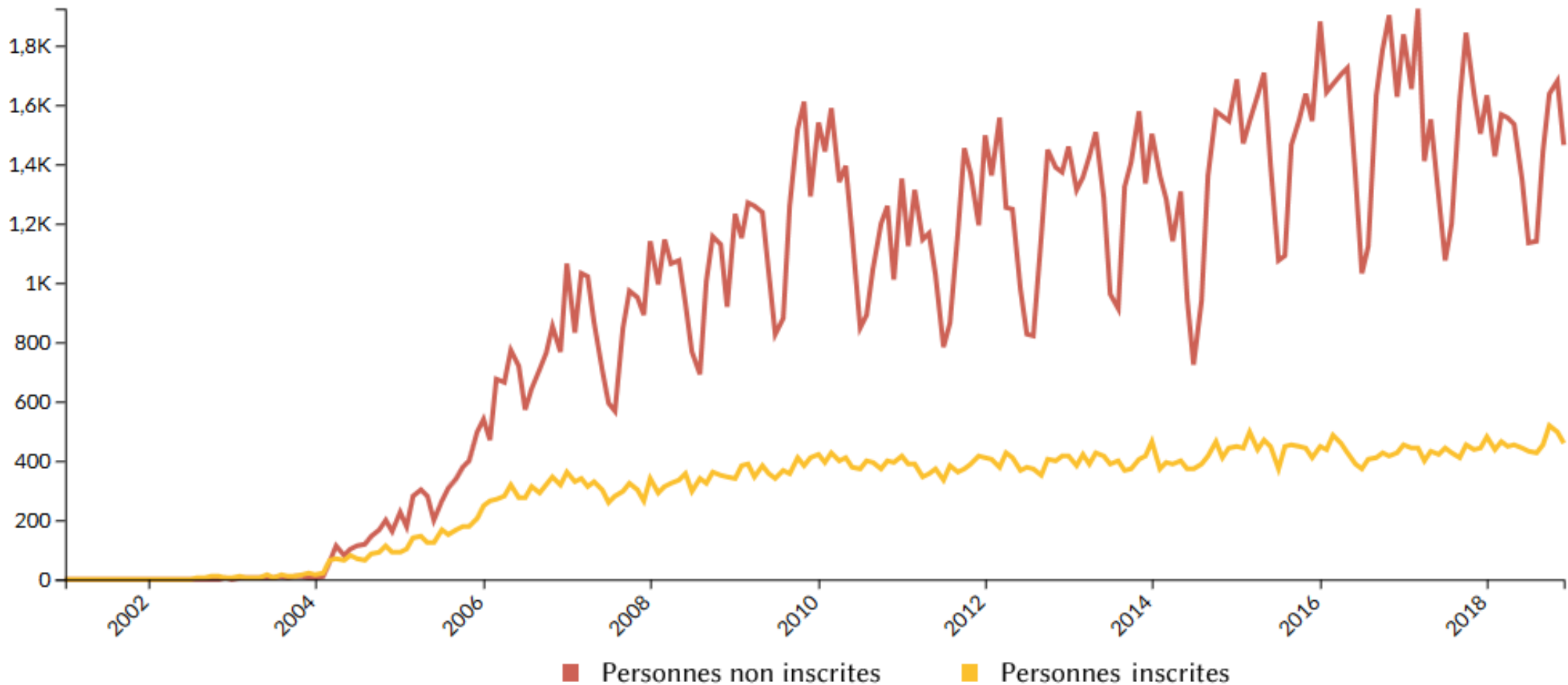
Sources : <http://wikistats.wmflabs.org/display.php?t=wt>  
<https://stats.wikimedia.org/v2/#/fr.wiktionary.org>



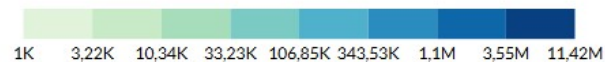
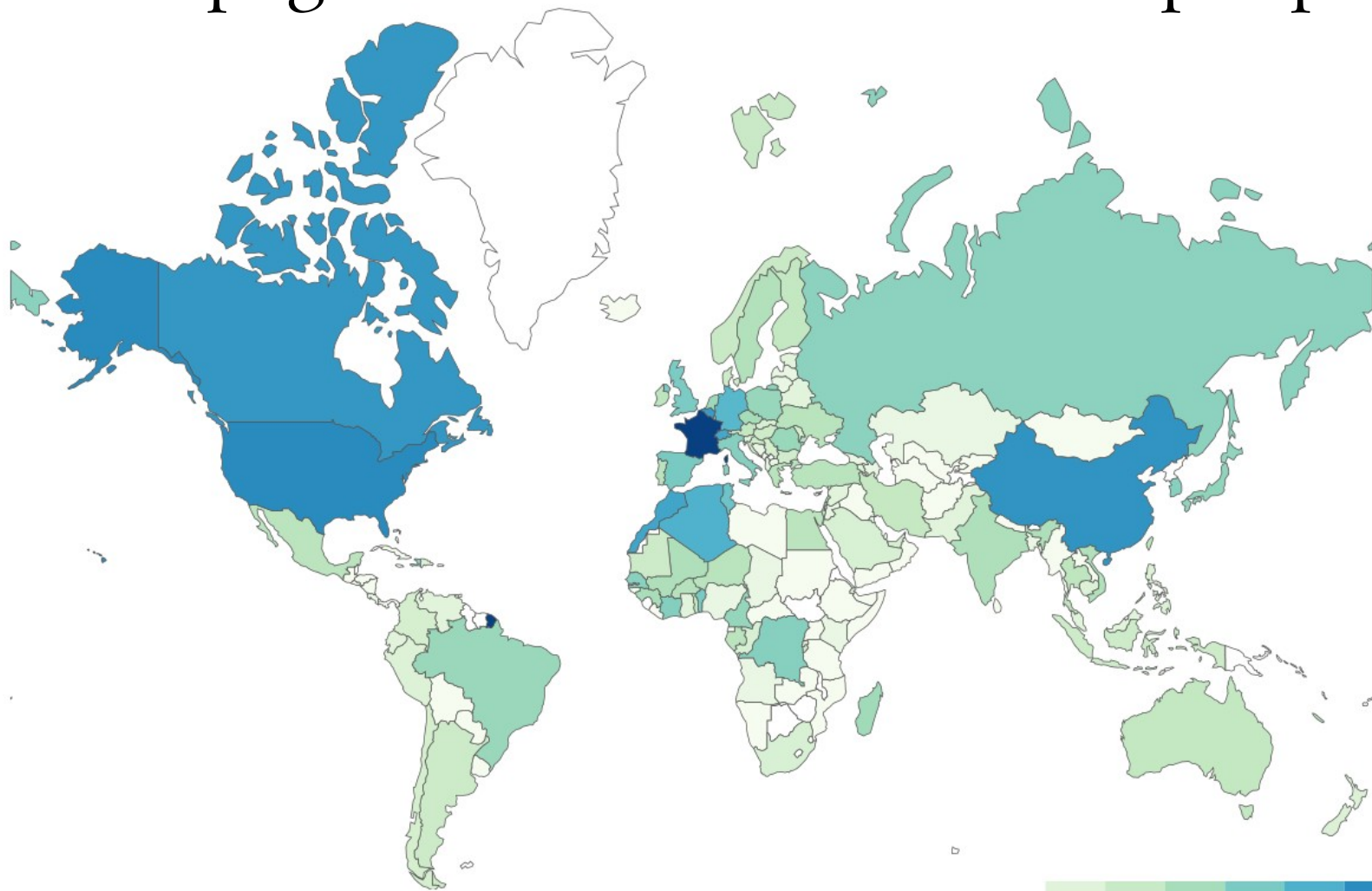
# Nombre de personnes contribuant chaque mois, selon le nombre de modifications



# Nombre de personnes contribuant chaque mois,



# Nombre de pages consultées en un mois par pays



# Environnement



Dictionnaires



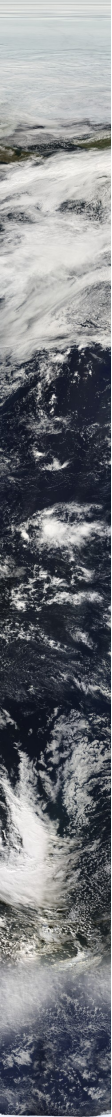
Galaxie wiki



Lexicographes

# Dictionnaires

- Payants : *Larousse, Le Robert, Usito, Cordial, Antidote, etc.*
- Institutionnels gratuits : *TLFi, Dictionnaire électronique des synonymes, Dictionnaire de l'Académie française*
- Terminologie et enrichissement : *FranceTerme, Termium+*
- Archivistes : *ARTFL (Chicago), CNRTL (Atilf)*
- Sociétés d'informatique : *Dictionnaire.net (Storpub), Linguee (DeepL), le-dictionnaire (Blue Painter), dico-mots.fr (1&1 Internet), extraits optimisés (Google)*
- Linguistes : dictionnaires de traduction le plus souvent
- Projets collaboratifs : *Le Dico de la Zone, Le Dico des mots, La Parlure, Blazz.fr, dico2rue, Bob, Le Dico des Ados*



WIKIMEDIA



# Lexicographes

## Publications sur le Wiktionnaire

- Pedro A. Fuertes-Oliveira, "The Function Theory of Lexicography and Electronic Dictionaries: Wiktionary as a Prototype of Collective Free Multiple-Language Internet Dictionary". In: *Lexicography at a Crossroads: Dictionaries and Encyclopedias Today, Lexicographical Tools Tomorrow*, published by Henning Bergenholtz, Sandro Nielsen & Sven Tarp. Peter Lang. 2009. pp. 99-135.
- Christian M. Meyer & Iryna Gurevych. "Wiktionary: A new rival for expert-built lexicons? Exploring the possibilities of collaborative lexicography". In: *Electronic Lexicography*, édité par Sylviane Granger & Magali Paquot. Oxford University Press. 2012. pp. 259-292.
- Franck Sajous, Nabil Hathout & Basilio Calderone, *Ne jetons pas le Wiktionnaire avec l'oripeau du Web ! Études et réalisations fondées sur le dictionnaire collaboratif*, 4ème Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2014), Jul 2014, Berlin, Allemagne. pp. 663-680.

# Lexicographes

## Réutilisation des données du Wiktionnaire

- GLAWI : <http://redac.univ-tlse2.fr/lexicons/glawi.html> (XML)
- Dbnary : <http://kaiko.getalp.org/> (Ontolex)
- Dictionnaire des francophones : demain



# Lexicographes

## Partenariat avec le Wiktionnaire

- Logoscope: <http://logoscope.unistra.fr/>
- Comité Français de Cartographie : don de leur lexique spécialisé
- *Dictionnaire des sciences animales* : intégration par son auteur



# Macro-structure

# La structure profonde

## **Deux niveaux**

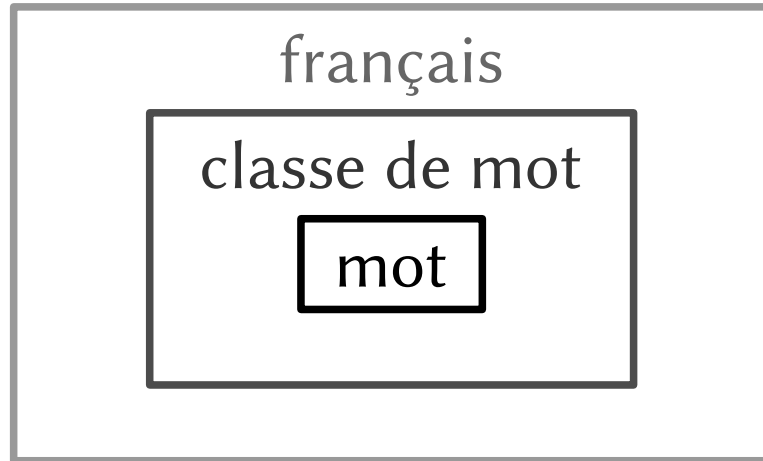
- Les espaces de noms
- Les catégories

# Les espaces de noms

- Les entrées sont dans l'**espace principal**, sans marque
- Les autres contenus se distinguent par des noms préliminaires :
  - Discussion:
  - Aide:
  - Wiktionnaire:
  - Utilisateur: et Utilisatrice:
  - Annexe:
  - Catégorie:
  - Portail:
  - ...
- Espaces de noms = pièces dans un bâtiment

# Les catégories

- Structure primordiale du Wiktionnaire
- Toutes les pages sont rangées dans au moins une catégorie



- Les catégories = boîtes dans une pièce

# Catégorie

- Ces boîtes sont de toutes natures :
  - langue du mot
  - nature grammaticale
  - sous-division de la langue (parler lyonnais, parler du Nord)
  - information lexicale (noms de plantes)
  - information orthographique (mots avec un *ÿ*)
  - ...
- Les catégories structurent et organisent les entrées  
par exemple pour vélo :



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)  
[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Faire un don](#)

[Aide](#)  
[Aide](#)  
[Modèles](#)  
[Conventions](#)  
[Créer un article](#)  
[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)  
[Créer un livre](#)  
[Télécharger comme PDF](#)  
[Version imprimable](#)

Catégorie [Discussion](#)

[Lire](#)

[Modifier](#)

[Modifier le wikicode](#)

[Afficher l'historique](#)



[Plus](#) ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



## Catégorie:Lexique en français du cyclisme

[?](#) Aide

[Index](#) · [début](#) · [fin](#) · [rechercher](#)

[a](#) · [b](#) · [c](#) · [d](#) · [e](#) · [f](#) · [g](#) · [h](#) · [i](#) · [j](#) · [k](#) · [l](#) · [m](#) · [n](#) · [o](#) · [p](#) · [q](#) · [r](#) · [s](#) · [t](#) · [u](#) · [v](#) · [w](#) · [x](#) · [y](#) · [z](#)

### Pages dans la catégorie « Lexique en français du cyclisme »

Cette catégorie comprend 189 pages, dont les 189 ci-dessous.

#### A

- à la ramasse
- acatène
- accessoire
- affaissement
- aller aux pâquerettes
- amortisseur
- ampoule
- anti-vol
- antivol
- aquabike
- aquabiking
- au taquet

#### B

- bâcher
- bande cyclable
- baroudeur

- dévoiler
- dévoileur
- dopage
- draisienne
- drift trike

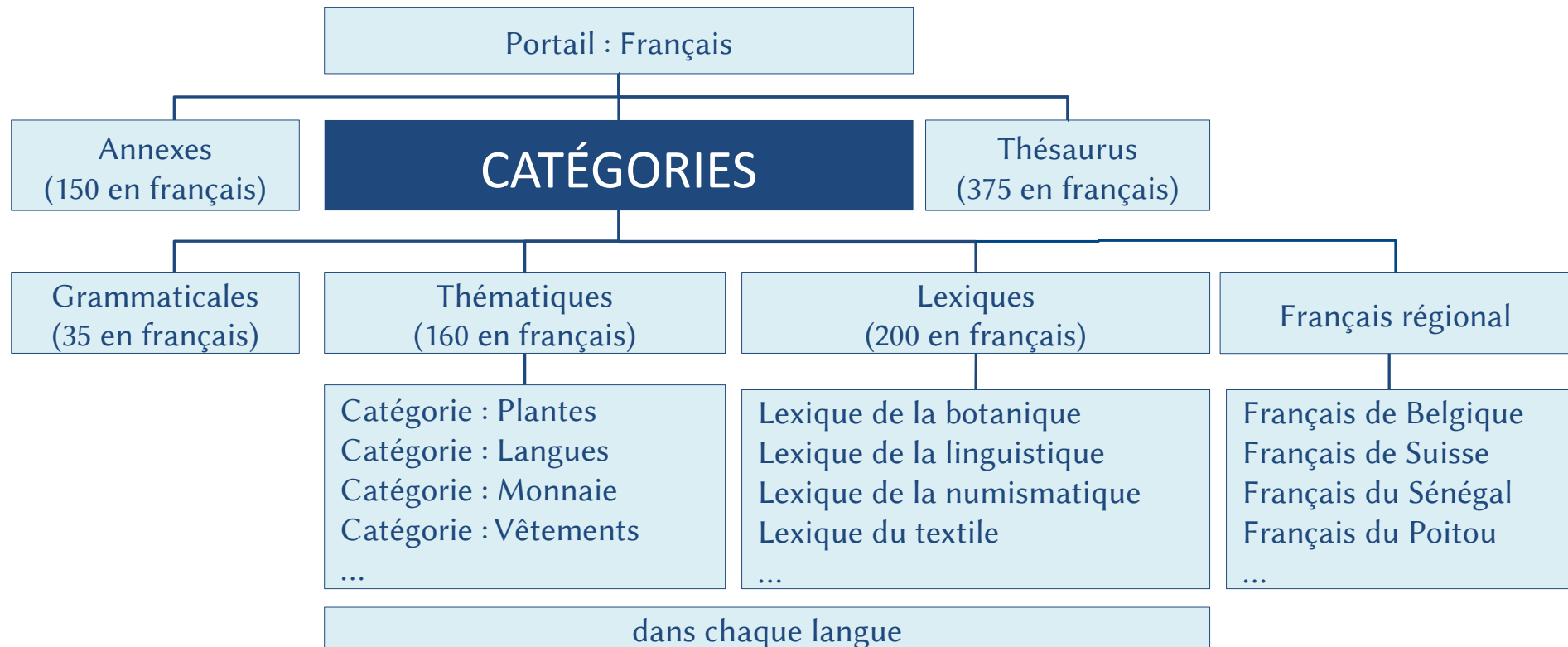
#### E

- enduro
- enfer du Nord
- enfourcher
- étape
- éventail

#### F

- faire la lessive
- faire une queue de poisson
- fatbike
- feu
- fixie

- pistier
- plateau
- PMA
- pneu
- pneumatique
- poignée
- poisson pilote
- polymultipliée
- pompe à bicyclette
- pompe à vélo
- porte-vélos
- pot belge
- potence
- poursuite
- poursuiteur
- poursuiteuse
- prendre l'aspiration
- pumptrack







Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)

[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Faire un don](#)

[Aide](#)

[Aide](#)  
[Modèles](#)  
[Conventions](#)  
[Créer un article](#)  
[Télécharger](#)

[Imprimer / exporter](#)

[Créer un livre](#)  
[Télécharger comme PDF](#)  
[Version imprimable](#)

Portail

[Discussion](#)

Lire

[Modifier le wikicode](#)

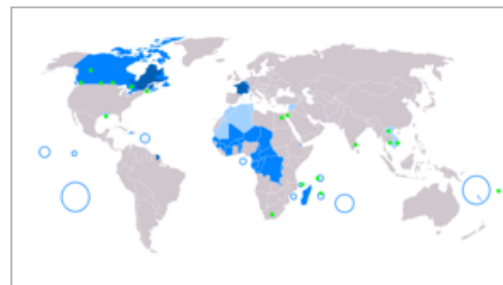
[Voir l'historique](#)



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire

# Portail de la langue française et de la francophonie



Bienvenue sur le **portail** de la langue française.

## Régionalismes

- [Le français à travers le monde](#)
- [Belgique](#)
- [Provence](#)
- [Suisse](#)
- [Québec](#)
- [Canada](#)
- [Congo-Kinshasa](#)
- [Haïti](#)
- [Tous les mots en français dans le Wiktionnaire](#)

## Natures des mots

- [Adverbes](#)
- [Adjectifs](#)
- [Locutions](#)

## Thématiques

- [Science](#)
  - [Acides aminés](#)
  - [Tableau périodique des éléments](#)
  - [Le thésaurus \*unités de mesure\* en français](#)
  - [Arbre phylogénétique du vivant](#)
- ...
  - [Liste de termes argotiques](#)
  - [Pays et gentilés](#)
  - [Animaux communs](#)
  - [Le thésaurus \*couleur\* en français](#)
  - [Nombres](#)
  - [Autres thématiques](#)
- [Mots et locutions empruntés](#)
  - [Mots français d'origine anglaise](#)

# Discussion sur la macro-structure

- Cette structure est-elle perçue par le lectorat ?
- Cette structure permet-elle de découvrir de nouveaux mots ?
- Est-ce une macro-structure de dictionnaire ?

# L'interface

## **Quatre écrans principaux**

- Consultation
- Discussion
- Contribution
- Historique





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Article Discussion

Lire Modifier le wikicode Ajouter un sujet Voir l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Discussion:draisienne

**draisine** [ modifier le wikicode ]

C'est un synonyme ou simplement un outil similaire ? Mglovesfun (disc.) 21 juin 2010 à 10:48 (UTC)

Ce sont 2 transports bien différents en français, je vais créer l'article... JackPotte (S) 21 juin 2010 à 14:24 (UTC)

La dernière modification de cette page a été faite le 21 juin 2010 à 16:30.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Article Discussion

Lire Modifier le wikicode Ajouter un sujet Voir l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Discussion:bécane

**Franco-anglais** [ modifier le wikicode ]

Puisque la première signification de "bécane" est "vélo", peut-on l'approcher de l'anglais *bike*, pour le même sens ? À moins que ce soit la langue anglaise qui nous ait pompé... --Lakur (discussion) 12 mars 2015 à 08:27 (UTC)

La dernière modification de cette page a été faite le 12 mars 2015 à 09:28.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile







## Modification de « vélo »

Ouvrir le gadget CréerNouveauMot

**CréerNouveauMot** est un outil qui vous aide à ajouter des mots sur le Wiktionnaire sans avoir besoin de tout comprendre à la syntaxe wiki. Voir l'[aide](#) pour plus d'explications.

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

Aide

Modèles

Conventions

Créer un article

Télécharger

Outils

Pages liées

Suivi des pages liées

G I Avancé ▶ Caractères spéciaux ▶ Aide

Titre Format A<sup>+</sup> A<sup>-</sup> A<sup>^</sup> A<sup>v</sup> Insérer

```

{{voir|vélo-|velo}}
== {{langue|fr}} ==
=== {{S|étymologie}} ===
: {{apocope|fr|m=1}} de ''[[vélocipède#fr|vélocipède]]''.

=== {{S|nom|fr}} ===
{{fr-rég|ve.lo}}
[[Image:Bicycle diagram2-fr.svg|thumb|Parties d'un '''vélo'''.]]
'''vélo''' {{pron|ve.lo|fr}} {{m}}
# [[bicyclette#fr-nom|Bicyclette]].
#* ''Il a une rosette de la Légion grosse comme un cataphote de '''vélo''' hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].'' {{source|{{w|Frédéric Dard}}, [[w:San-Antonio (série)|San Antonio]] : {{w|Chérie, passe-moi tes microbes !}}, éditions du Fleuve Noir, 1977}}
#* ''Vélo d'[[appartement]],'' vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.
# {{sport|fr}} [[cyclisme#fr-nom|Cyclisme]] ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.
#* ''Les chevaux l'ennuyaient. – Moi, ajouta-t-il, c'est le '''vélo'''. Et ses yeux brillèrent.'' {{source|{{nom w pc|François|Mauriac}}, ''{{w|Le Nœud de vipères}}'', 1932, p. 204}}
#* ''J'ai voulu refaire du '''vélo''', dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.'' {{source|{{nom w pc|Henry de|Montherlant}}, ''Les Lépreuses'', 1939, p. 1389}}
#* ''Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, '''vélo''', ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision Oxygène (1992-1993).'' {{source|Yves Seguin, ''Randonnée pédestre à Laval'', Ulysse, 2014, à propos de l'auteur}}
# [[vélocipède#fr|Vélocipède]], ciseau de graveur sur bois.

```



# vélo : Historique des versions



Voir les opérations sur cette page

Rechercher des révisions

À partir de l'année (et précédentes) : 2018 À partir du mois (et précédents) : tous Filtrer les balises :

Outils externes et statistiques : [Liste des auteurs](#) • [Rechercher l'auteur d'un passage de l'article](#) • [Modifications](#) • [Consultations](#) • [Nombre de suivi](#)

Légende : (actu) = différence avec la version actuelle, (diff) = différence avec la version précédente, m = modification mineure

(les plus récentes | [les plus anciennes](#)) Voir (50 plus récentes) (50 plus anciennes) (20 | 50 | 100 | 250 | 500).

- (actu | diff)  5 septembre 2017 à 22:43 JackBot (discussion | contributions) m . . (2 911 octets) (-22) . . (*Autoformatage, retrait de {{clé de tri}}*) (révoquer 1 modification | annuler)
- (actu | diff)  4 septembre 2017 à 13:16 Treehill (discussion | contributions) . . (2 933 octets) (+40) . . (*Traductions : +n|u : [baisikelsi](#) (assisté)*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  10 juin 2017 à 13:47 JackPotte (discussion | contributions) m . . (2 893 octets) (-3) . . (*Révocation des modifications de 41.244.241.77 (discussion) vers la dernière version de Baltic Bot*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  10 juin 2017 à 12:15 41.244.241.77 (discussion) . . (2 896 octets) (+3) . . (*→Dérivés*) (annuler) (Balises : Modification par mobile, Modification par le web mobile)
- (actu | diff)  6 mai 2017 à 06:45 Baltic Bot (discussion | contributions) m . . (2 893 octets) (-313) . . (*Retrait des liens interlangues qui sont maintenant gérés automatiquement par mw:Extension:Cognate.*) (annuler)
- (actu | diff)  6 mars 2017 à 09:50 La fée Didier (discussion | contributions) m . . (3 206 octets) (+4) . . (*Révocation des modifications de 109.2.130.138 (discussion) vers la dernière version de JackBot*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  6 mars 2017 à 09:48 109.2.130.138 (discussion) . . (3 202 octets) (-4) . . (*l*) (annuler) (Balise : Éditeur visuel)
- (actu | diff)  6 mars 2017 à 01:18 JackBot (discussion | contributions) m . . (3 206 octets) (+10) . . (*Ajout de thésaurus*) (annuler)
- (actu | diff)  9 février 2017 à 09:56 Rapaloux (discussion | contributions) . . (3 196 octets) (0) . . (*→{{S|traductions}}*) (annuler | remercier)
- (actu | diff)  9 février 2017 à 07:28 5.90.95.138 (discussion) . . (3 196 octets) (+37) . . (*→Traductions : [Ajetù](#) une traduction (italienne, ma langue)*) (annuler) (Balises : Modification par



# Discussion sur l'interface

- L'interface participe-t-elle à la structuration de l'information ?
- À quoi sert l'historique ?



# Structure de la page



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter

Créer un livre  
Télécharger comme PDF

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Historique



Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire



## page

➔ Voir aussi : **Page**, **pagé**

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

(*Nom 1*) Du latin *pagina* (à l'origine terme agricole « vigne plantée, dessinant un rectangle, treille », d'où par métaphore « colonne d'écriture, feuille de papyrus, page ») de *pangere* (« enfoncer, ficher, planter » d'où « tracer des lettres sur la cire, fixer dans la cire, écrire »).

(*Nom 2*) De l'italien *paggio* emprunté au grec ancien παίδιον, *paidion*, de παῖς, *pais* (« enfant »).

(*Nom 3*) De *pageot*.



**Nom commun 1** [ modifier | modifier le wikicode ]

page \paʒ\ *féminin*

1. Face d'une feuille de papier, de parchemin, de vélin, servant à l'écriture ou à l'impression.

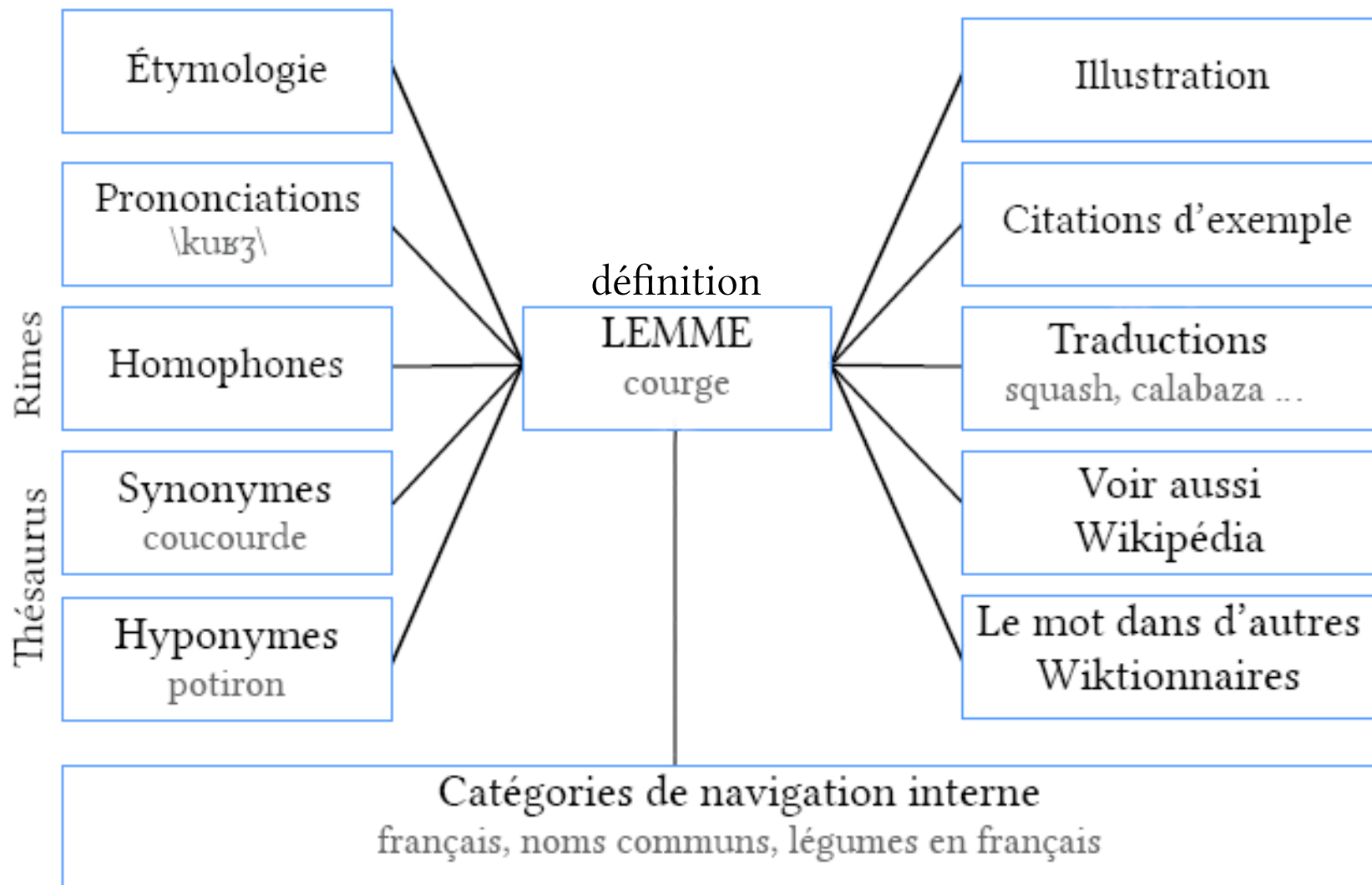
- On pourrait remplir des **pages** entières avec l'exposé sommaire des thèses contradictoires, cocasses et charlatanesques qui forment le fond des harangues de nos grands hommes ; rien ne les embarrasse […] — (Georges Sorel, *Réflexions sur la violence*, Chap. IV, *La Grève prolétarienne*, 1908, p. 159)

- Chaque semaine, sur quatre **pages**, le journal se fera le défenseur des industriels. Hebdomadaire conçu par des patrons pour des patrons, il se veut un véritable outil de décision. — (Thibaut de Jeagher, *L'Usine nouvelle a 120 ans*, dans *L'Usine nouvelle*, n°3266, 15 décembre 2011, page 8)

2. (*Par métonymie*) (Imprimerie) Impression contenue dans la page même.

- Il faut faire la **page** plus longue d'une ligne.
- Dans ce volume, la **page** a trente lignes, il y a trente lignes à la **page**.

Singulier	Pluriel
page	pages
\paʒ\	





# Définitions

- Définir pour permettre la compréhension par tout public : apprenants, natifs, spécialistes
- Préciser l'usage social, temporel, géographique, technique
- Donner les informations grammaticales
- Être autant que possible neutre, accessible et précis





# griot

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

## Étymologie [ modifier | modifier le wikicode ]

*(Nom commun 1)* Ce mot est attesté en français dès le XVII<sup>e</sup> siècle, sous la forme « *guiriot* ». Il tirerait son origine du mot portugais *criado* (« domestique », « serviteur »).

*(Nom commun 2)* → voir *gruau*.

## Nom commun 1 [ modifier | modifier le wikicode ]

**griot** \ɡʁi.ɔ\ masculin (équivalent féminin : *griotte*)

1. *(Afrique)* *(Poésie)* Poète et musicien ambulant, dépositaire de la tradition orale.

- Les **griots** du Roi m'ont chanté la légende véridique de ma race aux sons des hautes kôras. — (Léopold Sédar Senghor, « Que m'accompagnent kôras et balafong », in *chants d'ombre*, 1945, page 31)

a. *(Par extension)* Poète et musicien ambulant au service d'un groupe dominant ou d'une famille.

- Comme dans toutes les sociétés, l'histoire est en Mauritanie un discours construit, évolutif, qui légitime les positions respectives des uns et des autres et fait l'objet d'un monopole, le plus souvent de la classe dominante qui l'émet directement ou indirectement par l'intermédiaire de ses lettrés et de ses **griots**. — (Sophie Caratini, *Les non-dits de l'anthropologie*, 2012, p. 87)

2. *(Péjoratif)* Celui qui conte des histoires pour gens crédules.

- Les **griots** de la nouvelle économie ont déchanté. La hausse continue des marchés boursiers a laissé place à un effondrement spectaculaire.

## Nom commun 2 [ modifier | modifier le wikicode ]

**griot** \ɡʁi.ɔ\ masculin

1. *(Vieilli)* Type de farine, recoupe de blé.

- …Il faut savoir que le blé moulu se blute, et que le bluteau se distibue en six portions : savoir, la fleur de la farine, la grosse farine, les **griots**, les recoupettes, et le son. — (Diderot et D'Alambert, *Encyclopédie*, Tome 2, Lausanne, 1767, page 448).

	Singulier	Pluriel
Masculin	griot \ɡʁi.ɔ\	griots \ɡʁi.ɔ\
Féminin	griotte \ɡʁi.ɔt\	griottes \ɡʁi.ɔt\



Des griots de Sambala.

# Exercice d'observation

## **Choisissez un mot**

- Que vous aimez bien
- Pris dans une lecture
- Entendu dans la rue ou à la radio
- Une page au hasard du Wiktionnaire
- ...



# Observation

- Le titre de l'entrée
  - Les informations grammaticales principales et secondaires
  - Les définitions
  - Les exemples
  - Les informations sur l'usage
  - Le contenu supplémentaire
- Surprises ? Problèmes ? Qualités et défauts ?

# Illustrations

> 40 000 images (← Wikimedia Commons)

- pertinentes
- de qualité
- réutilisables
- Illustrent un sens, aident à la compréhension





# replet

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Du latin *repletus* (« rempli »).



**Adjectif** [ modifier | modifier le wikicode ]

**replet** \ʁø.pʁɛ\ *masculin*

1. Qui a de l'**embonpoint**, qui est bien en chair, en parlant d'une **personne**.

- *[...] une grande clameur parmi les yeomen annonça l'arrivée de celui pour lequel ils craignaient, et on n'en put douter en entendant la voix de stentor du moine, longtemps avant l'apparition du **replet** personnage.* — (Walter Scott, *Ivanhoé*, traduit de l'anglais par Alexandre DUMAS, 1820)
- *(Figuré) Leur sourire béat exprima une tranquille indifférence en même temps qu'une satisfaction **replète** à la pensée de l'avalanche de titres russes, norvégiens, suédois qu'ils se préparaient à déverser sur leur clientèle.* — (Joseph Caillaux, *Mes Mémoires, I, Ma jeunesse orgueilleuse*, 1942)

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

→ voir *bien en chair*#Synonymes

**Antonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- émacié
- fin
- maigre

**Traductions** [ modifier | modifier le wikicode ]

±

[Enrouler ▲]

- Anglais : chubby <sup>(en)</sup>, plump <sup>(en)</sup>
- Néerlandais : dik <sup>(nl)</sup>, gezet <sup>(nl)</sup>
- Russe : полный <sup>(ru)</sup> *masculin*, упитанный <sup>(ru)</sup> *masculin*, тучный <sup>(ru)</sup>
- Same du Nord : buoidi <sup>(\*)</sup>, bárššas <sup>(\*)</sup>

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

Outils

- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Adresse permanente
- Information sur la page
- Citer cette page

Dans d'autres langues

Ajouter une traduction en  :

	Singulier	Pluriel
Masculin	replet \ʁø.pʁɛ\	replets \ʁø.pʁɛ\
Féminin	replète \ʁø.pʁɛ\	replètes \ʁø.pʁɛ\



Un homme **replet**.

🔍

# Ajouter une image

## **Illustrer le sens d'un mot**

- Prendre n'importe quel mot
- Choisir une image
- L'insérer dans la page au bon endroit
- Expliquer son choix dans le commentaire de modification



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article

Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

Paragraphe A Insérer Ω

image

3

1

2 : placer le curseur ici

3

→ Voir aussi : **imagé**

## Français

### Étymologie

Du latin *imago* (« image artistique », « portrait », « représentation », « effigie »). De la racine indo-européenne *\*im-* qui a donné *imitari* en latin, et *imiter* en français.

### Nom commun

image \i.maʒ\ *féminin*

1. Représentation d'êtres ou d'objets par le dessin, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, le cinéma, etc.
  - *Image ressemblante, fidèle.*
2. (*En particulier*) Représentations pour la sculpture, la peinture, la gravure de ce qui est l'objet d'un culte religieux.
  - *Le vol des choses consacrées à Dieu était un sacrilège, parce que ce vol renfermait une profanation de choses saintes : tel était le vol des calices, ciboires, reliques, images et même des troncs d'église.* — (Adolphe Chauveau & Faustin Hélie, *Théorie du Code pénal*, Bruxelles : Imprimerie typographique belge, 1844, vol.3, p.40)

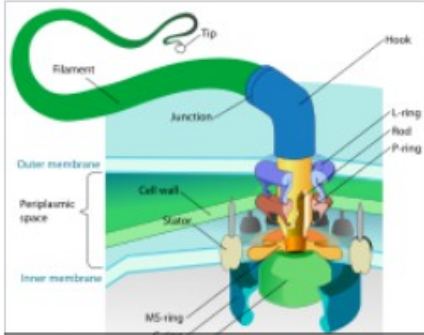
Singulier	Pluriel
image	images
\i.maʒ\	

Publier les modifications

Rechercher

Téléverser

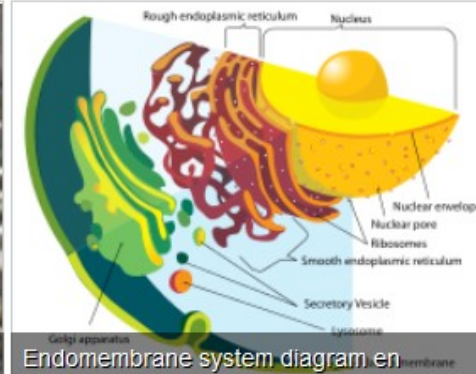
Q image



Flagellum base diagram-en



NZ North Island Robin-3



Endomembrane system diagram en



Scrub wren female Vocalising444



Male mallard duck 2



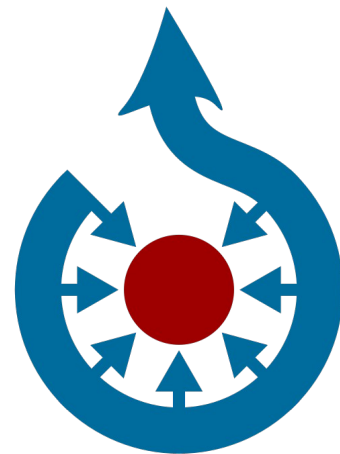
Red billed gull-02

Bonus :  
si vous ne trouvez pas,  
essayez  
avec la  
traduction  
en anglais.



### NZ North Island Robin-3


New Zealand North Island Robin (Māori name: Toutouwai). This bird is banded to identify it as part of a restoration scheme to return robins to Wellington and was released in the [Karori Wildlife Sanctuary](#), an area surrounded by a predator proof



6

Annuler Paramètres du média Insérer

Général Avancé

 NZ North Island Robin-3.jpg [\(page de description\)](#)

Légende ⓘ

↶ ↷ A ↕ Insérer ↕ Ω

Sur cette **image**, un oiseau.

Texte de remplacement ⓘ

Photographie d'un oiseau gris.

Changer l'image

Légende contenant le mot défini, **en gras**.

Si nécessaire, le numéro du sens se place à la fin entre parenthèses.





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article

Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus v Rechercher dans le Wiktionnaire

← → Paragraphe A ↕ ↗ ≡ Insérer Ω ? ⚠ ≡ ✎ v Publier les modifications

image

→ Voir aussi : [imagé](#)

Français

### Étymologie

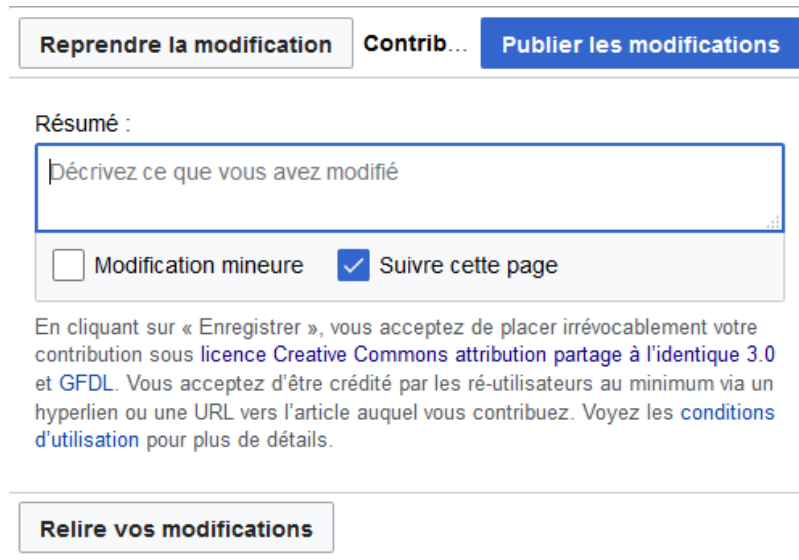
Du latin *imago* (« image artistique », « portrait », « représentation », « effigie »). De la racine indo-européenne *\*im-* qui a donné *imitari* en latin, et *imiter* en français.

### Nom commun

image \i.maʒ\ féminin

- Représentation d'êtres ou d'objets par le dessin, la peinture, la sculpture, la gravure, la photographie, le cinéma, etc.
  - Image* ressemblante, fidèle.
- (*En particulier*) Représentations pour la sculpture, la peinture, la gravure de ce qui est l'objet d'un culte religieux.
  - Le vol des choses consacrées à Dieu était un sacrilège, parce que ce vol renfermait une profanation de choses saintes : tel était le vol des calices, ciboires, reliques, *images* et même des troncs d'église. — (Adolphe Chauveau & Faustin Hélie, *Théorie du Code pénal*, Bruxelles : Imprimerie typographique belge, 1844, vol.3, p.40)

Singulier	Pluriel
image	images
\i.maʒ\	



The screenshot shows a web interface for editing a page. At the top, there are three buttons: 'Reprendre la modification' (light blue), 'Contrib...' (light blue), and 'Publier les modifications' (dark blue). Below these is a section titled 'Résumé :'. It contains a text input field with the placeholder text 'Décrivez ce que vous avez modifié'. Underneath the input field are two radio buttons: 'Modification mineure' (unchecked) and 'Suivre cette page' (checked). Below the radio buttons is a paragraph of text explaining the terms of contribution, mentioning 'licence Creative Commons attribution partage à l'identique 3.0 et GFDL'. At the bottom of the form is a button labeled 'Relire vos modifications'.

Reprendre la modification   Contrib...   Publier les modifications

Résumé :

Décrivez ce que vous avez modifié

Modification mineure    Suivre cette page

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous [licence Creative Commons attribution partage à l'identique 3.0](#) et [GFDL](#). Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails.

Relire vos modifications

Indiquer la nature de la contribution



# Bilan sur l'illustration

- Sur quels critères avez-vous sélectionné une illustration ?
- Quelles difficultés avez-vous rencontrées pour bien illustrer le sens d'un mot ?
- Quels problèmes éthiques ou de neutralité peuvent poser les illustrations ?

# Attestations d'usage

- > 520 000 exemples

dont 368 000 pour le français

(En passant : *Le Grand Robert* 2018 propose 325 000 citations littéraires, le *Trésor de la Langue Française informatisé*, 430 000 exemples)

- Tout type d'écrits : littérature, presse, scientifique, technique, paroles de chansons, extraits de films, sites internet, etc.
- Aident à comprendre le sens, le registre de langue, l'époque, la structure pour un verbe, etc.

→ Wiktionnaire : Statistiques-cita



# pomme à l'huile

Sommaire [afficher]

Français [modifier | modifier le wikicode]



Étymologie [modifier | modifier le wikicode]

*Étymologie manquante ou incomplète*. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter [en cliquant ici](#).



Locution nominale [modifier | modifier le wikicode]

pomme à l'huile \pɔ.m\_a lɥil\ *féminin*

1. (*Vulgaire*) Idiot, personne pas très maligne.

- *Faut être **pomme à l'huile** comme Jean-Paul pour gober tout ça…finir sa phrase avec un gentil sourire sans aucune ambiguïté.* — (Alphonse Boudard, *Le corbillard de Jules*, Éditions de la Table Ronde, 1979, page 105)
- *Je te cause pas de Victor Hugo, hé, **pomme à l'huile** ! fulmine Sa Débrillance, mais de ton camarade de chambre.* — (San-Antonio, *Vas-y, Béru !*, Fleuve noir, 1965)

Singulier	Pluriel
pomme à l'huile	pommes à l'huile
\pɔ.m_a lɥil\	

Notes [modifier | modifier le wikicode]

- En usage populaire dans les années 1960-1970, l'expression est tombée en désuétude par la suite <sup>[1]</sup>.

Traductions [modifier | modifier le wikicode]

±

[Enrouler ▲]

Ajouter une traduction en  :

Plus



Références [modifier | modifier le wikicode]

- ↑ Pierre Merle, *L'argus des mots*, L'Archipel, 1997.

# Ajouter une attestation d'usage

## **Rechercher une phrase adéquate**

- Dans un livre imprimé ou numérique
- Dans un journal imprimé ou en ligne
- Dans un enregistrement sonore archivé
- Noter la référence précise de la phrase

# Attestations d'usage



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article

Article

Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus ▾

Rechercher dans le Wiktionnaire



## attestation

Sommaire [afficher]

**Français** [modifier | modifier le wikicode]



**Étymologie** [modifier | modifier le wikicode]

Du latin *attestatio*.



**Nom commun** [modifier | modifier le wikicode]

**attestation** \a.tɛs.ta.sjɔ̃\ *féminin*

1. Action d'attester.
  - *Attestation de bonne vie et mœurs.*
  - *Attestation de médecin.*
  - *J'ai l'attestation du maire.*
  - *Attestation en bonne forme*

Singulier	Pluriel
attestation	attestations
\a.tɛs.ta.sjɔ̃\	



# Visuel : mise en forme avec la barre d'outils

Article Discussion Lire Modifier Modifier le wikicode Afficher l'historique Plus v Rechercher dans le Wiktionnaire

Paragraphe A ↕ ↗ Insérer Ω ? ! ≡ ✎ Publier les modifications

## attestation

### Français



#### Étymologie

Du latin *attestatio*.



#### Nom commun

**attestation** \a.tɛs.ta.sjɔ̃\ *féminin*

- Action d'attester.
- Certificat, témoignage donné par écrit.

- Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une **attestation** dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie.* — (Voltaire, [Correspondance : année 1736, Garnier, 1880, page 86.](#))

- Attestation** Modèle Modifier
- Attestation** Généré à partir de : source
- J'ai l'**attestation** du maire.*

- Attestation** en bonne forme.*
- Attestation** fausse.*
- Il est muni de bonnes **attestations**.*

Code : #\* "..."**mot en gras**"..."  
{{source|...}}

Singulier	Pluriel
attestation	attestations
\a.tɛs.ta.sjɔ̃\	

[[ ]] Édition source

```
#* "Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une "attestation" dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie." {{source|Voltaire, "{{ws|Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608|Correspondance : année 1736}}", Garnier, 1880, page 86.}}
```





WIKISOURCE  
la bibliothèque libre

Accueil  
Index des auteurs  
Portails thématiques  
Aide au lecteur  
Contacter Wikisource  
Texte au hasard  
Auteur au hasard

Contribuer  
Scriptorium  
Forum des nouveaux  
Aide  
Communauté  
Livres au hasard  
Modifications récentes  
Faire un don

Imprimer / exporter  
Version imprimable  
Options d'affichage  
Maquette 1  
Liens vers les pages

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent

Texte Source Discussion Lire Modifier Voir l'historique Plus Rechercher dans Wikisource

Changer la maquette Télécharger en PDF Version imprimable Citer le texte

## Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608

< Correspondance de Voltaire

**Voltaire**

**Correspondance : année 1736**

Garnier, 1880 (Œuvres complètes de Voltaire, tome 34, p. 85-86).

◀ Lettre 607 Cideville. Lettre 609 ▶

[85]

608. — À M. DE CIDEVILLE.

Ce 21 juin.

Malgré les ordres précis de monseigneur le garde des sceaux, malgré les soins empressés que M. Hérault a daigné prendre pour arrêter l'insolence, l'absurdité et la fourberie de Jore, ce misérable, aveuglé par Launai et par ceux qui le conduisent, a osé consommer son iniquité, et imprimer contre moi un factum ridicule. Pour toute réponse, M. Hérault le fait chercher pour le mettre dans un cul de basse-fosse ; mais comme le misérable, dans son libelle sous le nom de factum<sup>[1]</sup>, a fait imprimer que je suis venu à Rouen sous le nom d'un seigneur anglais, et que je ne l'ai pas payé ; vous, M. de Lézeau, M. de Formont, et M. Desforges, vous êtes témoins que je ne me suis jamais donné pour autre que ce que j'étais. Quand vous ne seriez pas mon ami intime, vous me devriez un témoignage de la vérité ; je vous le demande donc instamment. Ainsi, mon cher ami, envoyez-moi sur-le-champ une attestation dont je ferai usage devant les juges, et qui servira à confondre la calomnie.

[86]

Citer ce texte

Mode d'affichage : Wiktionnaire

```
{{source|Voltaire, ''{{ws|Correspondance de Voltaire/1736/Lettre 608|Correspondance : année 1736}}'', Garnier, 1880, {{nobr|p. 85-86}}}}
```

Ok

# Bilan sur les attestations d'usage

- Quelles limites à cette méthode d'enrichissement ?
- Quelles difficultés avez-vous rencontré ?
- Quels avantages à la diversité dans les exemples ?





# Vocabulaire apparenté

- Le but : dessiner le réseau des sens
  - Aider à la compréhension
  - Favoriser la navigation
  - Placer un mot dans un ensemble de vocabulaire
- Différents types de liens : synonymes, quasi-synonymes, antonymes, hyponymes, hyperonymes, méronymes, holonymes, dérivés, apparentés étymologiques, vocabulaire associé

# Vocabulaire apparenté

- 44 000 pages proposant des synonymes
- 8 000 pages proposant des antonymes
- 16 000 hyponymes et hyperonymes
- 140 000 liens vers l'encyclopédie Wikipédia

Sources : <http://kaiko.getalp.org/about-dbnary/dataset/statistics-on-french-extraction/>  
[https://fr.wiktionary.org/wiki/Catégorie:Pages\\_liées\\_à\\_Wikipédia\\_en\\_français](https://fr.wiktionary.org/wiki/Catégorie:Pages_liées_à_Wikipédia_en_français)



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils

Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Citer cette page

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Afficher l'historique



Plus

Rechercher dans Wiktionnaire

# vélo

→ Voir aussi : **vélo-**, **velo**

**Sommaire** [masquer]

[−] Français

- [×] Étymologie
- [+] Nom commun
- [×] Prononciation
- [×] Anagrammes
- [×] Voir aussi
- [×] Références

**Français** [modifier] [modifier le wikicode]



**Étymologie** [modifier] [modifier le wikicode]

Apocope de *vélocipède*.



**Nom commun** [modifier] [modifier le wikicode]

**vélo** \ve.lo\ *masculin*

1. Véhicule muni de deux roues, propulsé à la seule force des muscles à l'aide d'un pédalier relié à la roue arrière au moyen d'une chaîne.

- Il a une rosette de la Légion grosse comme un cataphote de **vélo** hollandais, et un peu plus brillante ; et puis des lunettes sans monture, [...].* — (Frédéric Dard, *San Antonio : Chérie, passe-moi tes microbes !*, éditions du Fleuve Noir, 1977)

- Vélo d'appartement*, vélo fixé sur un socle et destiné à l'entraînement en salle ou en appartement.

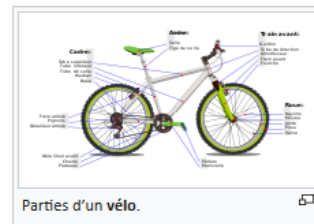
2. (*Sport*) Cyclisme ; pratique de la bicyclette ; sport cycliste.

- Les chevaux l'ennuyaient.* — *Moi, ajouta-t-il, c'est le **vélo**. Et ses yeux brillèrent.* — (François MALLIAC, *Le Nœud de vipères*, 1932, p. 204)
- J'ai voulu refaire du **vélo**, dont je n'avais pas fait depuis plus d'une année.* — (Henry de MONTHERLANT, *Les Lépreuses*, 1939, p. 1389)

- Il œuvre dans le domaine du plein air (randonnée pédestre, escalade, **vélo**, ski de fond, etc.) depuis une quinzaine d'années et a été recherchiste pour l'émission de télévision Oxygène (1992-1993).* — (Yves Seguin, *Randonnée pédestre à Laval*, Ulysse, 2014, à propos de l'auteur)

3. Vélocipède, ciseau de graveur sur bois.

Singulier	Pluriel
vélo	vélos
\ve.lo\	



Parties d'un vélo.





### Synonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- bicyclette

### Dérivés [ modifier | modifier le wikicode ]

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• vélociste</li><li>• vélocoptère</li><li>• vélodrome</li><li>• vélomane</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• vélomobile</li><li>• vélophile</li><li>• véloski</li><li>• vélotaf</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• avoir un petit vélo dans la cafetière</li><li>• avoir un petit vélo dans la tête</li><li>• faire un vélo de (quelque chose)</li><li>• vélo de dentiste</li></ul> |
|--|--|--|

### Vocabulaire apparenté par le sens [ modifier | modifier le wikicode ]

- 📖 *vélo* figure dans les recueils de vocabulaire en français ayant pour thème : vélo, véhicule.

### Hyperonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- véhicule

### Hyponymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• vélo couché</li><li>• vélo de course</li><li>• vélo de piste</li><li>• vélo de route</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• vélo de ville</li><li>• vélo hollandais</li><li>• vélo tout terrain, VTT</li><li>• vélo électrique, vélo à assistance électrique</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• vélorizontal</li><li>• véloroute</li><li>• vélotaxi, vélo-taxi, taxi-vélo</li></ul> |
|--|--|---|

### Holonymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• cadre</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• selle</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• guidon</li></ul> |
|---|---|--|

### Méronymes [ modifier | modifier le wikicode ]

- cyclisme

# Découverte du code

## **Modifier le code**

- Les liens
- La structure
- Les modèles

# Les liens

- Simple : `[[lien]]`
- Vers un autre mot que celui affiché : `[[lien|Lien]]`
- Avec des suffixes : `[[lien]]s = [[lien|liens]]`
- Lien bleu = page existante, lien rouge = page inexistante



## truculent

# La structure

### Français



#### Étymologie

Du latin *truculentus* au xv<sup>e</sup> siècle puis repris au xvii<sup>e</sup> siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».



#### Adjectif

**truculent** \tʁy.ky.lɑ̃\

1. Qui est *violent* ou *excessif*.
2. Qui est *pittoresque* ou *haut en couleur*.

#### Synonymes

- coloré
- crue
- jovial
- picaresque
- pittoresque
- rabelaisien

#### Antonymes

- morne
- froid



- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

Imprimer / exporter

- Créer un livre
- Télécharger comme PDF

Article Discussion

# truculent

## Français



### Étymologie

Du latin *truculentus* au XV<sup>e</sup> siècle puis repris au XVII<sup>e</sup> siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».



### Adjectif

**truculent** \tʁy.ky.lɑ̃\

- Qui est **violent** ou **excessif**.
- Qui est **pittoresque** ou **haut en couleur**.

### Synonymes

- coloré
- crue
- jovial
- picaresque
- pittoresque
- abelaisien

### Antonymes

- morne
- froid

Modifier le wikicode

G I Avancé ▶ Caractères spéciaux ▶ Aide

Titre ▼ Format A+ A- A^ A\_ Insérer

```

== {{langue|fr}} ==
=== {{S|étymologie}} ===
: Du latin ''[[truculentus]]'' au {{siècle2|XV}} siècle puis repris au {{siècle2|XVII}}
siècle, signifiant « qui est d'apparence violente ».

=== {{S|adjectif|fr}} ===
'''truculent''' \tʁy.ky.lɑ̃\
# Qui est [[violent]] ou [[excessif]].
# Qui est [[pittoresque]] ou [[haut en couleur]].

==== {{S|synonymes}} ====
* [[coloré]]
* [[crue]]
* [[jovial]]
* [[picaresque]]
* [[pittoresque]]
* [[abelaisien]]

==== {{S|antonymes}} ====
* [[morne]]
* [[froid]]

==== {{S|traductions}} ====
{{trad-début}}
* {{T|en}} : {{trad+|en|truculent}}
{{trad-fin}}

```

# Les modèles

- `{{modèle}}` → `Modèle:nom du modèle`
- Inclusion de pages extérieures
- Peuvent contenir des paramètres
  - `{{modèle|paramètre 1|paramètre 2=valeur x}}`
- Les plus courants sont les modèles de section `{{S}}`

# Les modèles

Structuration

== {{S|langue|fr}} ==

=== {{S|nom|fr}} ===

Mise en forme

vélorizontal

**Français** [ modifier | modifier le wikicode ]

 **Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

Mot-valise composé des mots *vélo* et *horizontal* en raison de la position horizontale du cycliste.

 **Nom commun** [ modifier | modifier le wikicode ]

vélorizontal masculin

1. (*Cyclisme*) Vélo couché.

**Synonymes** [ modifier | modifier le wikicode ]

- vélo couché

**Traductions** [ modifier | modifier le wikicode ]

± Vélorizontal

- Afrikaans : ligfiets <sup>(af)</sup>

- Anglais : recumbent bicycles <sup>(en)</sup>

- Néerlandais : ligfiets <sup>(nl)</sup>

Ajouter une traduction en langue à choisir : traduction   Plus

`{{fr-accord-mf-all|vélorizont|ve.l.ɔ.ʁi.zõ.t}}`

Singulier	Pluriel
<b>vélorizontal</b>  ve.l.ɔ.ʁi.zõ.ta	<b>vélorizontaux</b>  ve.l.ɔ.ʁi.zõ.to



Un vélorizontal.

Catégories (+) : français | Mots-valises en français | Lemmes en français | **Noms communs en français** | Lexique en français du cyclisme | (+)

# Un peu de pratique ?

- Ajouter des liens
  - \* [[ ]]
- Ajouter de nouvelles sections à une page
  - ===== {{S|synonymes}} =====
  - ===== {{S|antonymes}} =====
  - ===== {{S|vocabulaire}} =====
- Ajouter des informations sur l'usage sur la ligne de définition



# Discussion sur les liens et les modèles

- Comment analysez-vous l'organisation de l'information ?
- Les modèles amènent-ils une complexification ou une simplification ?
- Quel est l'impact des liens sur une page dans son environnement ?
- Des découvertes à partager avec le groupe ? Des problèmes ?



# Étymologie

- Synthèses d'informations de plusieurs ouvrages
- Idéalement :
  - toutes les formes jusqu'à la plus ancienne
  - toutes les évolutions des sons avec leurs règles
  - toute l'évolution des sens
- Le Wiktionnaire est rempli par des volontaires
  - La complétion est dépendante de la volonté et de la connaissance des participant·e·s
  - Beaucoup de mots se contentent d'une ligne, d'autres sont plutôt complets (accommodation, femme, bréhaigne), certains ne semblent être traités que dans le Wiktionnaire (poculatif, carnipain, hydroprêtre)





# Étymologie – comparaison

- Peu de dictionnaires ajoutent des étymologies à l'information lexicale de leurs entrées, par exemple *Le Petit Robert*, *Le Grand Robert*, le *TLFi*, le *Littré*. D'autres l'ajoutent sporadiquement lorsque cela éclaire le sens du mot, mais ce n'est pas systématique.
- Beaucoup de dictionnaires se contentent de citer la racine antique (latine, grecque ou germanique), quelques-uns donnent des intermédiaires au Moyen-Âge en ancien français (le *Robert* et le *TLFi*).
- Il existe plusieurs dictionnaires étymologiques : le *Dictionnaire historique de la langue française* (Robert), le *Dictionnaire étymologique et historique du français* (Larousse), et plusieurs ouvrages plus spécialisés (*Trésors des racines latines*, etc.).
- La somme des lemmes concernés par ces dictionnaires est limitée et ce sont souvent les mêmes. Le seul qui touche un corpus élargi est le *FEW*, mais il n'est pas tenu à jour, touche peu l'argot et les domaines spécialisés et est écrit en allemand.





# Un peu plus de code

## **Mettre en forme du texte**

- Les modèles pour l'étymologie
- Ajouter d'une référence

# Modèles pour l'étymologie

=== {{S|étymologie}} ===

- L'étymologie commence par deux points :
- Datation en début de ligne
  - {{date|}}
- Construction du mot indiquée avec des modèles
  - Mot {{composé de|morphème1|morphème2|lang=fr}}
- Histoire du mot
  - {{étyl|langue source|langue du mot vedette|mot=étymon|sens=sens de l'étymon}}

# Modèles pour les références

- Chaque information peut être suivie d'une référence
  - `{{R|...}}`
  - `<ref>...</ref>`
- Références en fin de page
  - `==== {{S|références}} =====`
  - Balises `<references> </references>`
  - Reprise des modèles `{{R|}}`



# Formalisme, neutralité et complétude

- Est-ce que les explications sont uniformes ?
- Est-ce que les informations indiquent diverses hypothèses ?
- Est-ce que vous trouvez l'information que vous voulez ?
- Des réflexions à partager avec le groupe ?

# Traductions

- Lient les mots au-delà des langues
- Connectent les différentes versions des Wiktionnaires
- Définir les mots de toutes les langues







# Traductions

- Toutes les langues dans toutes les langues
  - > 95 000 traductions en anglais
  - > 40 000 en espagnol, italien, allemand
  - > 10 000 dans dix-huit langues
- Des traductions sur les pages de mots français
- Des pages dédiées pour chaque mot

→ Wiktionnaire : Statistiques-trad



Contribuer

Aide

Imprimer / exporter

Outils

# lexicographe

Sommaire [\[afficher\]](#)

**Français** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)



**Étymologie** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

Du grec ancien λεξικογράφος, *lexikographos*.



**Nom commun** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

**lexicographe** \lɛk.si.kɔ.gʁaf\ *masculin*

1. Celui qui s'occupe de lexicographie.
2. Celui qui recueille tous les mots qui doivent entrer dans un lexique / dictionnaire.

- *Qu'honneur soit rendu au **lexicographe** car il sait rendre intelligible le plus ardu des concepts.* — (Antoine Bello, *Éloge de la pièce manquante*, 1998 ; édition Folio, 2008, p. 316)

Singulier	Pluriel
<b>lexicographe</b>	lexicographes
\lɛk.si.kɔ.gʁaf\	

**Traductions** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

±

[\[Enrouler ▲\]](#)

- **Anglais** : lexicographer <sup>(en)</sup>
- **Catalan** : lexicògraf <sup>(ca)</sup> *masculin*, lexicògrafa <sup>(ca)</sup> *féminin* (jishogakusha)
- **Asturien** : lexicógrafu <sup>(ast)</sup> *masculin*, lexicógrafa <sup>(ast)</sup> *féminin*
- **Japonais** : 辞書編纂者 <sup>(ja)</sup> (jisho hensansha), 辞書学者 <sup>(ja)</sup>
- **Néerlandais** : lexicograaf <sup>(nl)</sup>

Ajouter une traduction en  :   Plus

**Voir aussi** [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

- lexicographe sur Wikipédia



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer

Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide

Aide  
Modèles

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Historique



Plus ▾

Rechercher sur Wiktionnaire



# lexicographe

**Anglais** [ modifier | modifier le wikicode ]



Cette entrée est considérée comme une **ébauche à compléter** en anglais. Si vous possédez quelques connaissances sur le sujet, vous pouvez les partager en modifiant dès à présent cette page (en cliquant sur le lien « modifier »).



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

*Étymologie manquante ou incomplète*. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter en cliquant ici.



**Nom commun** [ modifier | modifier le wikicode ]

**lexicographe** \Prononciation ?\

1. Lexicographe, personne pratiquant la lexicographie.

Catégories (+) : anglais | Noms communs en anglais | (+)

« lexicographe » sur le Wiktionnaire **francophone**



Wiktionary  
The free dictionary

[Main Page](#)  
[Communauté](#)  
[Préférences](#)  
[Requested entries](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Page au hasard](#)  
[Aide](#)  
[Faire un don](#)  
[Contact us](#)

Outils


[Pages liées](#)  
[Suivi des pages liées](#)  
[Importer un fichier](#)  
[Pages spéciales](#)  
[Adresse permanente](#)  
[Information sur la page](#)  
[Citer cette page](#)  
[Add definition](#)

In other projects

[Wikipedia](#)

Visibility

[Show translations](#)  
[Show quotations](#)

Dans d'autres langues 

[Eesti](#)  
[Ελληνικά](#)  
[한국어](#)

Page [Discussion](#) [Citations](#)

[Lire](#) [Modifier](#) [Historique](#) [☆](#) [QQ](#) [Plus ▾](#)

Rechercher sur Wiktionary



# lexicographer

**Sommaire** [\[masquer\]](#)

- 1 [English](#)
  - 1.1 [Etymology](#)
  - 1.2 [Pronunciation](#)
  - 1.3 [Noun](#)
    - 1.3.1 [Synonyms](#)
    - 1.3.2 [Related terms](#)
    - 1.3.3 [Translations](#)

« lexicographer » sur le  
**Wiktionnaire anglophone**

**English** [\[modifier\]](#)

**Etymology** [\[modifier\]](#)

From *French* *lexicographe*, from *Ancient Greek* *λεξικός* (*leksikós*, “of words”) + *γράφω* (*gráphō*, “write”); synchronically, *lexico-* + *-grapher*.

**Pronunciation** [\[modifier\]](#)

- [Audio \(International\)](#)  0:00  [MENU](#)

**Noun** [\[modifier\]](#)

**lexicographer** (*plural* **lexicographers**)

1. One who writes or compiles a dictionary [\[quotations ▼\]](#)

**Synonyms** [\[modifier\]](#)

- [dictionarian](#)
- [dictionarist](#)
- [lexicographist](#)



Wikipedia has an article on:  
[lexicographer](#)

# Ajouter une traduction

## **Décrire toutes les langues**

- Du français vers une autre langue
- Une entrée dans une autre langue
- Assistance technique : les gadgets



# multiculturel

## Sommaire [masquer]

[–] Français

[×] Étymologie

[+] Adjectif

## Français [modifier | modifier le wikicode]

## Étymologie [modifier | modifier le wikicode]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [modifier | modifier le wikicode]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- *Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit…* — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n° 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

## Traductions [modifier | modifier le wikicode]

±

- Anglais : **multicultural** <sup>(en)</sup>
- Espagnol : **multicultural** <sup>(es)</sup>
- Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>
- Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikultura*
- Néerlandais : **multicultureel** <sup>(nl)</sup>
- Polonais : **wielokulturowy** <sup>(pl)</sup>
- Russe : мультикультурный <sup>(ru)</sup> *multikulturnij*
- Tchèque : **multikulturní** <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  :

Catégories (+): français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

• Nom d'une langue : traduction (lien interlangue)



- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

- Imprimer / exporter
- Créer un livre
- Télécharger comme PDF
- Version imprimable

- Outils
- Pages liées
- Suivi des pages liées
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Lien permanent
- Information sur la page
- Citer cette page

- Dans d'autres langues
- Ελληνικά
- English
- Magyar
- 한국어
- Polski
- Русский

# multiculturel

## Sommaire [masquer]

[–] Français

[×] Étymologie

[+] Adjectif

## Français [modifier | modifier le wikicode]

### Étymologie [modifier | modifier le wikicode]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

### Adjectif [modifier | modifier le wikicode]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

- Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.
- (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.
  - Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel  myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels  myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle  myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles  myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

### Traductions [modifier | modifier le wikicode]

±

- Anglais : **multicultural** <sup>(en)</sup>
- Espagnol : **multicultural** <sup>(es)</sup>
- Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>
- Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikulturna*
- Néerlandais : **multicultureel** <sup>(nl)</sup>
- Polonais : **wielokulturowy** <sup>(pl)</sup>
- Russe : мультикультурный <sup>(ru)</sup> *multikulturnii*
- Tchèque : **multikulturní** <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  : traduction   Plus

Catégories (+): français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails. Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile



- porome
- port Sandwich
- porteur
- porteur du Sud
- portugais





# multiculturel

## Sommaire [masquer]

[–] Français

[×] Étymologie

[+] Adjectif

## Français

## Étymologie

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. *(Moderne)* Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- *Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit…* — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

## Traductions

±	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anglais<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(en)</sup></li> <li>• Espagnol<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(es)</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grec<span> </span>: <span>πολυπολιτισμικός</span> <sup>(el)</sup></li> <li>• Macédonien<span> </span>: <span>мултикултурна</span> <sup>(mk)</sup> <i>multikultura</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Néerlandais<span> </span>: <span>multicultureel</span> <sup>(nl)</sup></li> <li>• Polonais<span> </span>: <span>wielokulturowy</span> <sup>(pl)</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Russe<span> </span>: <span>мультикультурный</span> <sup>(ru)</sup> <i>multikulturnij</i></li> <li>• Tchèque<span> </span>: <span>multikulturní</span> <sup>(cs)</sup></li> </ul>
---	---	---	---	---

Ajouter une traduction en  :

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+) : français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails. Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile



Vous pouvez continuer d'ajouter des traductions. Quand vous aurez réalisé toutes les modifications désirées, merci d'enregistrer.

Ne plus afficher ce message

# ulturel

masque

[x] Étymologie

[+] Adjectif

## Français [modifier] [modifier le wikicode]

### Étymologie [modifier] [modifier le wikicode]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

### Adjectif [modifier] [modifier le wikicode]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. *(Moderne)* Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit…* — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

### Traductions [modifier] [modifier le wikicode]

±

• Anglais : multicultural <sup>(en)</sup>

• Espagnol : multicultural <sup>(es)</sup>

• Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>

• Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikulturna*

• Néerlandais : multicultureel <sup>(nl)</sup>

• Polonais : wielokulturowy <sup>(pl)</sup>

• Portugais : multicultural <sup>(pt)</sup>

• Russe : мультикультурный <sup>(ru)</sup> *multikulturnij*

• Tchèque : multikulturní <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en portugais

: traduction   Plus

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+) : français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails. Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité – À propos du Wiktionnaire – Licence – Développeurs – Déclaration sur les témoins (cookies) – Version mobile

Enregistrer les modifications

Annuler Rétablir

Traductions : +portugais : [[multicultural]] **Enregistré** Voir les changements

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Voir l'historique



Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Citer cette page

Dans d'autres langues

Ελληνικά  
English  
Magyar  
한국어  
Polski  
Русский

# multiculturel

Sommaire [masquer]

[–] Français

[×] Étymologie

[+] Adjectif

**Français** [modifier] [modifier le wikicode]

**Étymologie** [modifier] [modifier le wikicode]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

**Adjectif** [modifier] [modifier le wikicode]

multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

**Traductions** [modifier] [modifier le wikicode]

±

• Anglais : multicultural <sup>(en)</sup>

• Espagnol : multicultural <sup>(es)</sup>

• Grec : πολυπολιτισμικός <sup>(el)</sup>

• Macédonien : мултикултурна <sup>(mk)</sup> *multikulturna*

• Néerlandais : multicultureel <sup>(nl)</sup>

• Polonais : wielokulturowy <sup>(pl)</sup>

• Portugais : multicultural <sup>(pt)</sup>

• Russe : мультикультурный <sup>(ru)</sup> *multikulturnij*

• Tchéque : multikulturní <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  :   Plus

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+) : français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel <span>\myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\</span>	multiculturels <span>\myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\</span>
Féminin	multiculturelle <span>\myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\</span>	multiculturelles <span>\myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\</span>

# Première étape terminée

# Interlude technique

Pour cette étape, un compte utilisateur est nécessaire

# Les gadgets

## **L'outillage technique**

- Specialchars
- Créer Flexions
- Créer nouveau mot
- Ajout de traductions



# multiculturel

## Sommaire [masquer]

- [–] Français
- [×] Étymologie
- [+] Adjectif

## Français [modifier] [modifier le wikicode]

## Étymologie [modifier] [modifier le wikicode]

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

## Adjectif [modifier] [modifier le wikicode]

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

- Qui concerne plusieurs cultures, qui a rapport avec plusieurs cultures.
- (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.
  - Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit… — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	multiculturel \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturels \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\
Féminin	multiculturelle \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\	multiculturelles \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

## Traductions [modifier] [modifier le wikicode]

± [Enrouler ▲]

<ul style="list-style-type: none"> <li>Anglais<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(en)</sup></li> <li>Espagnol<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(es)</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grec<span> </span>: <span>πολυπολιτισμικός</span> <sup>(el)</sup></li> <li>Macédonien<span> </span>: <span>мултикултурна</span> <sup>(mk)</sup> <i>multikultura</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Néerlandais<span> </span>: <span>multicultureel</span> <sup>(nl)</sup></li> <li>Polonais<span> </span>: <span>wielokulturowy</span> <sup>(pl)</sup></li> <li>Portugais<span> </span>: <span>multicultural</span> <sup>(pt)</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Russe<span> </span>: <span>мультикультурный</span> <sup>(ru)</sup> <i>multikulturnij</i></li> <li>Tchèque<span> </span>: <span>multikulturní</span> <sup>(cs)</sup></li> </ul>
---	---	--	---

Ajouter une traduction en  : traduction   Plus

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+): [français](#) | [Mots en français préfixés avec multi-](#) | [Lemmes en français](#) | [Adjectifs en français](#) | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 16:27.  
Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les [termes d'utilisation](#) pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les [crédits graphiques](#).



# Préférences

## Informations personnelles

## Apparence

## Modification

## Modifications récentes

## Liste de suivi

## Recherche

## Gadgets

## Fonctionnalités bêta

## Notifications

### Informations de base

Nom d'utilisateur :

Membre des groupes#160;:

Applications connectées :

Gérer 5 applications connectées

Nombre de modifications :

Date d'inscription :

Mot de passe :

Changer de mot de passe

Compte global :

Voir les informations globales de votre compte

Authentification à deux facteurs :

Activer l'authentification à deux facteurs

Préférences globales :

Configurer vos préférences globales

Les préférences définies via la page des préférences globales s'appliqueront à tous les wikis.

### Internationalisation

Langue :

fr - français

Définir une exception locale pour cette préférence globale.

Comment préférez-vous être décrit ?

(Lorsqu'il fera mention de vous, le logiciel utilisera des mots de genre neutre, quand c'est possible)

Elle modifie des pages du wiki

Il modifie des pages du wiki

La définition de cette préférence est facultative. Le logiciel utilise cette valeur pour s'adresser à vous ou pour faire mention de vous aux autres en utilisant le bon genre grammatical. Cette information sera publique.

Définir une exception locale pour cette préférence globale.

Enregistrer les préférences

Restaurer tous les paramètres par défaut (dans toutes les sections)





# Préférences



- Informations personnelles
- Apparence
- Modification
- Modifications récentes
- Liste de suivi
- Recherche
- Gadgets**
- Fonctionnalités bêta
- Notifications

Ci-dessous apparaît une liste de gadgets que vous pouvez activer pour votre compte. Ils font appel à **JavaScript**, lequel doit donc être activé pour votre navigateur Web pour qu'ils fonctionnent.

Notez que ces gadgets ne font pas partie du logiciel MediaWiki, ils sont généralement développés et maintenus par les contributeurs du Wiktionnaire. Les administrateurs peuvent modifier les gadgets disponibles en utilisant les *définitions* et les *descriptions*. Toute suggestion d'amélioration est la bienvenue sur les *demandes aux administrateurs*.

## Affichage personnalisé

- Sommaire développable* : sommaire qui ne montre par défaut que les titres de niveau 1 (afin de ne pas trop encombrer l'écran) mais dont les niveaux de profondeur supérieurs sont développables en cliquant sur un bouton [+]
- Citations cachées* : masquer les exemples par défaut. Il est ensuite possible de les afficher un par un, ou tous d'un coup via la barre de gauche.
- Cache boîtes* : replier par défaut les boîtes déroulantes présentes dans les entrées.
- Flèche vers le haut* : ajouter une flèche vers le haut de la page à côté de chaque titre (illustration).
- Afficher l'ancre du titre* : ajouter à côté de chaque titre de section un lien affichant, par le biais d'un formulaire, l'URL ou le code wiki permettant d'accéder directement à la section concernée.
- X-SAMPA* : afficher les prononciations en X-SAMPA plutôt qu'en API.
- Navigation popups*, quand la souris survole un lien interne, une petite fenêtre s'ouvre avec le contenu de la cible.
- OngletPurge* : ajouter un onglet permettant de purger le cache d'une page (illustration).

## Modification des pages

- Specialchars* : extension du clavier AZERTY pour les caractères qui ne sont pas sur le clavier. (page d'aide).
- Formatage* : ajoute un bouton pour formater le code d'un article. (aide)
- WIKEd* : éditeur intégré au navigateur ajoutant des fonctions de traitement de texte lors de l'édition (page d'aide sur Wikipédia)
- Pages à vérifier surlignées* : mettre en évidence les hyperliens pointant vers les pages à vérifier et formater dans un cadre rouge. (illustration)
- Onglet Google* : ajouter deux onglets permettant de rechercher le nom de la page courante sur Google et Google livres.
- Montrer les sous-pages* : ajouter dans la boîte à outils, à gauche, un lien vers la liste des sous-pages.
- HotCat* : permet de rapidement ajouter / enlever / modifier une catégorie sur un article (ne pas activer *Cacher catégories*)

## Aide à la création

- Ajout de traductions* : ajouter des traductions sans avoir à manipuler le wikitexte
- Créer Flexions Fr* : création semi-automatique de flexions en français (page d'aide)
- Créer nouveau mot* : créer un nouveau mot à partir d'un patron (page d'aide).
- Créer Trad* : création semi-automatique de traduction de mots français (page d'aide)

Enregistrer les préférences

Restaurer tous les paramètres par défaut (dans toutes les sections)

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

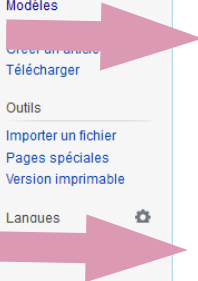
- Contribuer
- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

- Aide
- Aide
- Modèles

- Créer un article
- Télécharger

- Outils
- Importer un fichier
- Pages spéciales
- Version imprimable

Lanques



# Specialchars

- Extension du clavier grâce au Javascript
- Aide à la saisie par remplacement dynamique lors de la saisie
  - ' → ’
  - << → «
  - \$æ → æ



# Créer flexions



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
RTRC

Article Discussion

Lire Modifier Modifier le wikicode Voir l'historique Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

## symbole ponctuel

Sommaire [masquer]

- [–] Français
- [×] Étymologie
- [+] Locution nominale
- [×] Références

Français [modifier | modifier le wikicode]

Étymologie [modifier | modifier le wikicode]

(Date à préciser) Composé de *symbole* et de *ponctuel*.

Locution nominale [modifier | modifier le wikicode]

symbole ponctuel \sɛ̃.bɔ̃ pɔ̃k.ty.ɛl\ masculin

- (*Cartographie*) Symbole destiné à représenter un phénomène localisé en un point et à indiquer la position de ce point.


Traductions [modifier | modifier le wikicode]

± [Enrouler ▲]  
Ajouter une traduction en langue à choisir : traduction [Ajouter] Plus

Références [modifier | modifier le wikicode]

- « Glossaire de cartographie », dans *le Bulletin du Comité Français de Cartographie*, mars-juin 1990, n<sup>o</sup> 123-124, Paris (2<sup>e</sup> édition), ouvrage placé sous licence CC BY-SA 4.0 et intégré au Wiktionnaire grâce à un don du Comité Français de Cartographie.

Catégories : français | Locutions nominales en français | Lexique en français de la cartographie



Singulier	Pluriel
symbole ponctuel	symboles ponctuels
\sɛ̃.bɔ̃ pɔ̃k.ty.ɛl\	



# Remplissage automatique

Article Discussion

Créer

Créer le wikicode

Rechercher dans le Wiktionnaire

## Création de symboles ponctuels

La page **symboles ponctuels** n'existe pas encore. Pour créer cette page, entrez votre texte dans la boîte ci-dessous (consulter l'**aide** pour plus d'informations). Si vous êtes ici par erreur, cliquez sur le bouton *retour* de votre navigateur. Vos modifications, une fois enregistrées, seraient immédiatement visibles dans le dictionnaire : si vous désirez seulement tester son fonctionnement, merci de le faire sur cette **page d'essai**.

- Créer vous-même l'article symboles ponctuels avec un patron minimal prérempli.**
- Vous pouvez également chercher **symboles ponctuels** sur le Wiktionnaire anglophone ou sur l'un des projets-frères du Wiktionnaire :**

[Wikipédia](#) (encyclopédie) [Commons](#) (images et sons) [Wikisource](#) (bibliothèque) [Wikibooks](#) (manuels) [Wikiquote](#) (citations) [Wikiversity](#) (pédagogie) [Wikinews](#) (actualités) [Wiktionary anglophone](#)

Pour créer immédiatement la page **symboles ponctuels**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'aide !

Les pages du Wiktionnaire suivent une structure homogène, voir [Wiktionnaire:Structure des pages](#).

```

== {{langue|fr}} ==
=== {{S|nom|fr|flexion}} ===
{{fr-rég|se.bol.pø.k.ty.el|p=symboles ponctuels|s=symbole ponctuel}}
'''symboles ponctuels''' {{pron|se.bol.pø.k.ty.el|fr}} {{m}}
# ''Pluriel de'' [[symbole ponctuel#fr|symbole ponctuel]].

```

Résumé :

Création avec [[Aide:Gadget-CreerFlexionFr|Gadget-CreerFlexionFr]] depuis [[Symbole ponctuel]]

Suivre cette page

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous licence [Creative Commons attribution partage à l'identique 3.0 et GFDL](#). Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les [conditions d'utilisation](#) pour plus de détails.

Publier la page

Prévisualiser

Changements en cours

Annuler

# Créer nouveau mot

Article Discussion

Créer

Créer le wikicode



Plus

Rechercher dans Wiktionnaire



Créer le wikicode



Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire



## Création de vélo cargo

La page **vélo carfo** n'existe pas encore. Pour créer cette page, entrez votre texte dans la boîte ci-dessous (consulter l'[aide](#) pour plus d'informations). Si vous êtes ici par erreur, cliquez sur le bouton *retour* de votre navigateur. Vos modifications, une fois enregistrées, seraient immédiatement visibles dans le dictionnaire : si vous désirez seulement tester son fonctionnement, merci de le faire sur cette [page d'essai](#).

- [Créer vous-même l'article vélo carfo avec un patron minimal prérempli.](#)
- Vous pouvez également chercher **vélo carfo** sur le Wiktionnaire anglophone ou sur l'un des [projets-frères](#) du Wiktionnaire :

Wikipédia (encyclopédie) Commons (images et sons) Wikisource (bibliothèque) Wikibooks (manuels) Wikiquote (citations) Wikiversity (pédagogie) Wikinews (actualités) Wiktionary anglophone

Pour créer immédiatement la page **vélo carfo**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'[aide](#) !

[Ouvrir le gadget CréerNouveauMot](#)

**CréerNouveauMot** est un outil qui vous aide à ajouter des mots sur le Wiktionnaire sans avoir besoin de tout comprendre à la syntaxe wiki. Voir l'[aide](#) pour plus d'explications.

Titre

Format



A<sup>+</sup> A<sup>-</sup> X<sup>I</sup> X<sub>I</sub>

Insérer



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Outils  
Pages liées  
Importer un fichier  
Information sur la page

Langues



## Création de vélo cargo

Langue, type, définition

Sections supplémentaires

Options avancées

Masquer

Aide

Insérer le code wiki

### Insertion d'un patron d'article en "fr" (patron générique)

Langue

fr

choisissez ▾

Passer à cette langue



Ajouter à la section de langue existante si elle existe déjà

Type de mot

nom commun ▾

masculin ▾



Sigle



Flexion de :

vélo cargo

Prononciation —

ve.lo kaʁ.go

Définition — ' à à æ œ ç ç é é è è ê ê ë ï ï î î ô ô œ œ ù ù

Véhicule terrestre à deux ou trois roues dérivé de la bicyclette et destiné à transporter des charges plus importantes que sur un vélo classique.

# Ajout de traductions



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Citer cette page

Article Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Voir l'historique



Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire



## multiculturel

**Sommaire** [masquer]

[−] Français

[×] Étymologie

[+] Adjectif

**Français** [modifier] modifier le wikicode

**Étymologie** [modifier] modifier le wikicode

(Date à préciser) Mot dérivé de *culturel* avec le préfixe *multi-*.

**Adjectif** [modifier] modifier le wikicode

**multiculturel** \myl.ti.kyl.ty.ʁɛl\

1. Qui concerne plusieurs *cultures*, qui a rapport avec plusieurs cultures.

2. (*Moderne*) Qui est caractérisé par la présence de plusieurs cultures mises sur un pied d'égalité.

- *Il va sans dire que l'idée du Canada comme nation **multiculturelle** a suscité la grogne de quelques groupes, au premier chef les nationalistes québécois, promoteurs d'une vision du Canada comme État multinational qui ne s'assume pas, ou comme pays incapable de surmonter et de « gérer » la réalité de ses deux groupes fondateurs, réalité qui renvoie à la domination historique de la minorité francophone par la majorité anglophone, donnée indépassable sans la reconnaissance du Québec comme nation à part entière – on connaît le récit…* — (Jocelyn LÉTOURNEAU, « S'il te plaît, dessine-moi le passé de ton pays ! », in *Argument*, vol. 19, n<sup>o</sup> 2, printemps-été 2017, page 151)

	Singulier	Pluriel
Masculin	<b>multiculturel</b> <span><span><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></span></span>	multiculturels <span><span><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></span></span>
Féminin	multiculturelle <span><span><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></span></span>	multiculturelles <span><span><span><span>ˈmyl.ti.kyl.ty.ʁɛl</span></span></span></span>

**Traductions** [modifier] modifier le wikicode



• Anglais : **multicultural** <sup>(en)</sup>

• Espagnol : **multicultural** <sup>(es)</sup>

• Grec : πολιπολιτισμικός <sup>(el)</sup>

• Macédonien : **мултикултурна** <sup>(mk)</sup> *multikultura*

• Néerlandais : **multiculturel** <sup>(nl)</sup>

• Polonais : **wielokulturowy** <sup>(pl)</sup>

• Portugais : **multicultural** <sup>(pt)</sup>

• Russe : **мультикультурный** <sup>(ru)</sup> *multikulturnij*

• Tchèque : **multikulturní** <sup>(cs)</sup>

Ajouter une traduction en  :

masc.  fém.  pluriel

Catégories (+) : français | Mots en français préfixés avec multi- | Lemmes en français | Adjectifs en français | (+)



## Création de multicultural

Le page **multicultural** n'existe pas encore. Pour créer cette page, entrez votre texte dans la boîte ci-dessous (consulter l'[aide](#) pour plus d'informations). Si vous êtes ici par erreur, cliquez sur le bouton *retour* de votre navigateur. Vos modifications, une fois enregistrées, seraient immédiatement visibles dans le dictionnaire : si vous désirez seulement tester son fonctionnement, merci de le faire sur cette page d'essai.

- Créer vous-même** l'article multicultural avec un patron minimal prérempli.
- Vous pouvez également chercher **multicultural** sur le Wiktionnaire anglophone ou sur l'un des projets-frères du Wiktionnaire :

Wikipédia (encyclopédie) Commons (images et sons) Wikisource (bibliothèque) Wikibooks (manuels) Wikiquote (citations) Wikiversity (pédagogie) Wikinews (actualités) Wiktionary anglophone

Pour créer immédiatement la page **multicultural**, entrez simplement votre texte dans la boîte ci-dessous. En cas de doute : consultez l'[aide](#) !

Les pages du Wiktionnaire suivent une structure homogène, voir Wiktionnaire:Structure des pages.

```
== {{langue|pt}} ==
{{ébauche|pt}}
=== {{S|étymologie}} ===
: {{ébauche-éty|pt}}

=== {{S|adjectif|pt}} ===
'''multicultural''' {{pron|pt}}
# [[multiculturel#fr|Multiculturel]].
```

Résumé :

Création avec [[Aide:Gadget-CreerTrad|Gadget-CreerTrad]]

Suivre cette page

En cliquant sur « Enregistrer », vous acceptez de placer irrévocablement votre contribution sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique 3.0 et GFDL. Vous acceptez d'être crédité par les ré-utilisateurs au minimum via un hyperlien ou une URL vers l'article auquel vous contribuez. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails.

**Publier la page**

Prévisualiser

Changements en cours

Annuler



# multicultural

**Portugais** [ modifier | modifier le wikicode ]



Cette entrée est considérée comme une **ébauche à compléter** en portugais. Si vous possédez quelques connaissances sur le sujet, vous pouvez les partager en modifiant dès à présent cette page (en cliquant sur le lien « modifier »).



**Étymologie** [ modifier | modifier le wikicode ]

*Étymologie manquante ou incomplète*. Si vous la connaissez, vous pouvez l'ajouter en [cliquant ici](#).



**Adjectif** [ modifier | modifier le wikicode ]

**multicultural** \Prononciation ?\

- Multiculturel.

Catégories (+) : portugais | Adjectifs en portugais | (+)

La dernière modification de cette page a été faite le 22 septembre 2018 à 17:15.

Les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution partage à l'identique ; d'autres termes peuvent s'appliquer. Voyez les termes d'utilisation pour plus de détails.  
Pour les illustrations, cliquez sur chaque image ou consultez les crédits graphiques.

Politique de confidentialité À propos du Wiktionnaire Licence Développeurs Déclaration sur les témoins (cookies) Version mobile

# Création d'une page dans une autre langue terminée



# Bilan sur la traduction

- Quelles difficultés avez-vous rencontré pour traduire ?
- Dictionnaire de traduction ou dictionnaire de définitions ?
- Pourquoi ne peut-on pas inclure facilement des traductions pour toutes les langues du monde ?
- Des réflexions à partager avec le groupe ? Des problèmes ?



# Prononciation

- Trois indications : prononciation usuelle, phonétique, phonologique
- Oral : 115 000 enregistrements audio dont 29 000 pour le français
- Écrite : prononciation standard en Alphabet Phonétique International
- Prise en compte de la variation géographique, historique, générationnelle





# août

**Français**  [ modifier  |  modifier le wikioode ]

**Étymologie**  [ modifier  |  modifier le wikioode ]

Du moyen français *aoust*, de l'ancien français *aoust*, *aost* (*XII<sup>e</sup> siècle*), du latin *Augustus (mensis)* (« mois d’ Auguste »). L'empereur Auguste ajouta un jour au mois d'août (pris au mois de février) en 8 av. J.-C. pour avoir autant de jours dans le mois qui porte son nom que dans celui qui porte le nom de Jules César (*Julius mensis*, « juillet »). Dans l'ancien calendrier romain, août était le sixième mois de l'année et portait le nom de *Sextilis mensis*, dérivé de *sextus* (« sixième »).

Écrit *aoust* en français classique (avant 1740). Avec l'orthographe de 1990, ce mot peut s'écrire sans accent circonflexe : *aout*.

**Nom commun**  [ modifier  |  modifier le wikioode ]

**août** \u\, \u\ ou \a.u\ masculin

- Huitième mois de l'année du calendrier grégorien, constitué de 31 jours.
  - Elle était si meurtrière que, du mois d'août à la fin décembre, elle ne fit pas moins de 800 victimes de tout âge et de toute condition.* — (G-A. MARTIN, *Essai historique sur Rozoy-sur-Serre et les environs*, 1864)
  - Le lundi, dix-huitième jour du mois d'août 1572, il y avait grande fête au Louvre.* — (Alexandre DUMAS, *La Reine Margot*, 1845, vol. 1, ch. 1)
  - [...] mais l'on n'était qu'en juin et, sauf pour les poires de moisson qui mûrissent en août, il fallait encore attendre longtemps avant de savourer concurremment les pommes du verger et la vengeance désirée.* — (Louis PERGAUD, « Une revanche », dans *Les Rustiques, nouvelles villageoises*, 1921)
- (Par métonymie) (Vieilli) Moissons.*
  - Il est temps de faire l'août.*
  - L'août n'était pas commencé.*

**Notes**  [ modifier  |  modifier le wikioode ]

Le pluriel du nom de mois est surtout poétique, comme le pluriel des noms de mois en **général**.

Certains prononcent \a.u\ ou \aʁ\ (comme certains Québécois pour éviter l'homophonie) ou \a.ut\.

**Prononciation**  [ modifier  |  modifier le wikioode ]

- \u\, \u\
- (Rare)* \a.u\
- France (Aude) : écouter « août [ut] »
- France (Yvelines) : écouter « août [ut] »
- France (Paris) : écouter « août [ut] »
- France (Paris) : écouter « août [ut] »
- France (Massy) : écouter « août [ut] »
- (Canada)* \u\
- (Canada) (Plus rare)* \aʁ\, \a.ut\

Singulier	Pluriel
août	aoûts
<div>\u(t)\</div> <div>ou \a.u\</div>	

# Ajouter une prononciation

## **Des sons et des signes**

- Les modèles dédiés
- La barre des symboles utiles
- Lingua libre

# Indication de la prononciation

- Sur la ligne de forme :
  - une ou deux prononciations usuelles avec `{{pron| |fr}}`
- Dans une section de prononciation :
  - des prononciations strictes `{{phon| |fr}}`
  - des transcriptions phonologiques avec `{{phono| |fr}}`





Lingua Libre

- Outil d'enregistrement audio externe
- Développé par l'association Wikimedia France, financé à moitié par la DGLFLF
- Enregistrement par liste de mots avec metadonnées sur le locuteur
- 80 000 enregistrements en sept mois, 42 langues différentes



Lingua Libre

PARTICIPER

SONOTHÈQUE

Rechercher dans Lingua Libre

Rechercher



Lingua Libre is in **open beta**. Be aware that bugs can still occur. Please share your feedback [here](#) !

Actions

## Bienvenue sur Lingua Libre !

Lingua Libre est une bibliothèque d'enregistrements audio que n'importe qui peut compléter en donnant quelques mots, des proverbes, quelques phrases et ainsi de suite.

Lingua Libre a été conçu pour que chacun puisse léguer aux générations futures le trésor fragile de l'oralité.

Les mots, locutions, chansons ainsi collectés grâce à vous viendront améliorer certains des projets Wikimedia (comme **Wikipédia**, **Wikimédia Commons** ainsi que le **Wiktionnaire**) et aideront les spécialistes dans leur travail.

*Photo : File:Music-technology-guitar-microphone-studio-amplifier-846852-pxhere.jpg, Wikimedia Commons.*



Découvrir le projet



Enregistrer des voix

Salon de discussion

# Échanges sur la prononciation

- Des difficultés pour saisir une prononciation ?
- Quelles différences avec les dictionnaires traditionnels ?
- Qu'apporte la multimodalité ?
- Comment trier les apports lorsqu'ils seront massifs ?





# Des ouvrages complémentaires

- Dictionnaire de conjugaison
- Dictionnaire de rimes
- Anagrammes
- Thésaurus
- Annexes



# Conjugaison

- 32 000 tableaux de conjugaison pour le français
- Prononciations pour chaque forme des verbes
- Automatique ou manuel pour les verbes particuliers
  - gésir, arguer, ouïr, etc.

chanter

Français [ modifier | modifier le wikicode ]



Verbe [ modifier | modifier le wikicode ]

chanter ʃɑ̃.te *transitif, intransitif 1<sup>er</sup> groupe (conjugaison)*

1. (Musique) Moduler sa voix sur plusieurs tons, suivre un morceau de musique vocale.



# Annexe:Conjugaison en français/chanter

< Annexe:Conjugaison en français

Conjugaison de **chanter**, *verbe du 1<sup>er</sup> groupe, conjugué avec l'auxiliaire avoir*.

## Sommaire [masquer]

- 1 Modes impersonnels
- 2 Indicatif
- 3 Subjonctif
- 4 Conditionnel
- 5 Impératif

## Conjugaison en français

### chanter

Verbe du premier groupe, conjugué comme {{fr-conj-1}}

## Modes impersonnels

Mode	Présent		Passé	
<b>Infinitif</b>	chanter	ʃɑ̃.te\	avoir chanté	ʁa.vwaʁ ʃɑ̃.te\
<b>Gérondif</b>	en chantant	ɑ̃ ʃɑ̃.tɑ̃\	en ayant chanté	ɑ̃.n_ε.jɑ̃ ʃɑ̃.te\
<b>Participe</b>	chantant	ʃɑ̃.tɑ̃\	chanté	ʃɑ̃.te\

## Indicatif

Présent			Passé composé		
	je chante	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\		j'ai chanté	ʃɑ̃_e ʃɑ̃.te\
	tu chantes	ʃɑ̃ ty ʃɑ̃t\		tu as chanté	ʃɑ̃ ty a ʃɑ̃.te\
	il/elle/on chante	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\ /i/ε/ʃ/		il/elle/on a chanté	ʃɑ̃ ʃɑ̃_t_e\ /i/ε/ʃ.n/_a ʃɑ̃.te\
	nous chantons	ʃɑ̃ nu ʃɑ̃.tɔ̃\		nous avons chanté	ʃɑ̃ nu.z_a.vɔ̃ ʃɑ̃.te\
	vous chantez	ʃɑ̃ vu ʃɑ̃.te\		vous avez chanté	ʃɑ̃ vu.z_a.ve ʃɑ̃.te\
	ils/elles chantent	ʃɑ̃ ʃɑ̃t\ /i/ε/ʃ/		ils/elles ont chanté	ʃɑ̃ ʃɑ̃_t_e\ /i/ε/ʃ.z_ɔ̃ ʃɑ̃.te\
Imparfait			Plus-que-parfait		
	je chantais	ʃɑ̃ ʃɑ̃.te\		j'avais chanté	ʃɑ̃_z_a.ve ʃɑ̃.te\
	tu chantais	ʃɑ̃ ty ʃɑ̃.te\		tu avais chanté	ʃɑ̃ ty a.ve ʃɑ̃.te\
	il/elle/on chantait	ʃɑ̃ ʃɑ̃.te\ /i/ε/ʃ/		il/elle/on avait chanté	ʃɑ̃ ʃɑ̃_t_e\ /i/ε/ʃ.n/_a.ve ʃɑ̃.te\
	nous chantions	ʃɑ̃ nu ʃɑ̃.tjɔ̃\		nous avions chanté	ʃɑ̃ nu.z_a.vjɔ̃ ʃɑ̃.te\
	vous chantiez	ʃɑ̃ vu ʃɑ̃.tje\		vous aviez chanté	ʃɑ̃ vu.z_a.vje ʃɑ̃.te\
	ils/elles chantaient	ʃɑ̃ ʃɑ̃.te\ /i/ε/ʃ/		ils/elles avaient chanté	ʃɑ̃ ʃɑ̃_t_e\ /i/ε/ʃ.z_a.ve ʃɑ̃.te\
Passé simple			Passé antérieur		
	je chantai	ʃɑ̃ ʃɑ̃.te\		j'eus chanté	ʃɑ̃_y ʃɑ̃.te\
	tu chantas	ʃɑ̃ ty ʃɑ̃.ta\		tu eus chanté	ʃɑ̃ ty y ʃɑ̃.te\
	il/elle/on chanta	ʃɑ̃ ʃɑ̃.ta\ /i/ε/ʃ/		il/elle/on eut chanté	ʃɑ̃ ʃɑ̃_t_e\ /i/ε/ʃ.n/_y ʃɑ̃.te\
	nous chantâmes	ʃɑ̃ nu ʃɑ̃.ta.m\		nous eûmes chanté	ʃɑ̃ nu.z_ym ʃɑ̃.te\
	vous chantâtes	ʃɑ̃ vu ʃɑ̃.ta.t\		vous eûtes chanté	ʃɑ̃ vu.z_yt ʃɑ̃.te\
	ils/elles chantèrent	ʃɑ̃ ʃɑ̃.ta.m\ /i/ε/ʃ/		ils/elles eurent chanté	ʃɑ̃ ʃɑ̃_t_e\ /i/ε/ʃ.z_ɛr ʃɑ̃.te\

# Dictionnaire de rimes

- 457 pages d'annexe de rimes
- Encore en construction
- Semi-automatisé
- Vise l'exhaustivité

 Rimes en français en [\ats\](#) 

---

[\bats\](#)

- bats
- batz

[\gats\](#)

- engatse, engatses, engatsent → voir *engatser*
- réengatse, réengatses, réengatsent → voir *réengatser*

[\lats\](#)

- lats

[\sats\](#)

- Nullstellensatz


[\zats\](#)

- ersatz

# Anagrammes


## engatse

**Français** [ modifier le wikicode ]

 **Nom commun** [ modifier le wikicode ]


**engatse** \ɑ̃.gats\ *féminin*

1. *(Provence) Énervement auto-alimenté, prise de tête.*
  - *S'il y a une « **engatse** », c'est qu'il y a un problème.* — (Vincent MONGAILLARD, *Le petit livre de la tchatche: décodeur de l'argot des cités*, 2013)

 **Forme de verbe** [ modifier le wikicode ]

**engatse** \ɑ̃.gats\

1. *Première personne du singulier de l'indicatif présent du verbe engatser.*
2. *Troisième personne du singulier de l'indicatif présent du verbe engatser.*
3. *Première personne du singulier du subjonctif présent du verbe engatser.*
4. *Troisième personne du singulier du subjonctif présent du verbe engatser.*
5. *Deuxième personne du singulier de l'impératif du verbe engatser.*

 **Anagrammes** [ modifier le wikicode ]

- entages
- étagnes

Singulier	Pluriel
<b>engatse</b>	engatses
\ɑ̃.gats\	

Conjugaison du verbe *engatser*

INDICATIF	<b>Présent</b>	j'engatse
		il/elle/on engatse
SUBJONCTIF	<b>Présent</b>	que j'engatse
		qu'il/elle/on engatse
IMPÉRATIF	<b>Présent</b> <i>(2<sup>e</sup> personne du singulier)</i>	engatse



Wiktionnaire  
*Le dictionnaire libre*

- Page d'accueil
- Recherche avancée
- Portails thématiques
- Page au hasard
- Page au hasard par langue
- Poser une question

Contribuer

- Journal des contributeurs
- La Wikidémie
- Communauté
- Discuter sur IRC
- Modifications récentes
- Faire un don

Aide

- Aide
- Modèles
- Conventions
- Créer un article
- Télécharger

# Outil de recherche de rimes et d'anagrammes

## Chercher des mots

Recherche :

Méthode :

Langue :

Options... →

2 résultats

Mot	Prononciation	Type de mot	Genre
<a href="#">étagnes</a>		nom commun (flexion)	féminin
<a href="#">entages</a>		nom commun (flexion)	masculin

# Thésaurus

- Les mots autour d'un concept
- Le vocabulaire apparenté
- Organisés par langue
  - 542 thésaurus en 55 langues
  - 375 thésaurus en français
- Les thésaurus participent à la structuration et à la navigation

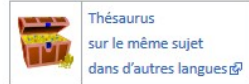


# Thésaurus:vélo/français

< Thésaurus:vélo

Cette page contient un recueil de vocabulaire en français autour du thème « **vélo** ». Ce recueil, appelé thésaurus, ne traite pas du mot lui-même, mais tente de fournir une liste de mots associés au thème dont vous pourriez avoir besoin et qui pourraient vous échapper.

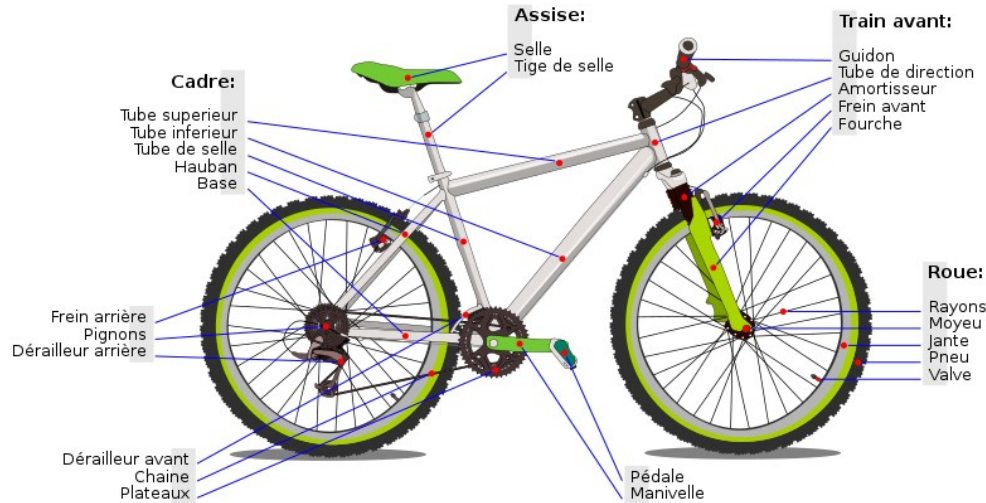
**Sommaire** [\[afficher\]](#)



## Dénominations [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)

• bicyclette	• monture <i>(familier)</i>	• petite reine <i>(populaire)</i>
<a href="#">[Enrouler ▲]</a>		
<b>Types de vélo</b>		
• BMX	• grand-bi	• vélo de course, vélo de route
• cruiser, beach cruiser	• singlespeed	• vélo hollandais
• draisienne	• tandem	• VTC (vélo tout chemin)
• fatbike	• vélo cargo	• VTT (vélo tout terrain)
• fixie	• vélo couché	

## Éléments [\[modifier\]](#) [\[modifier le wikicode\]](#)





# Annexes

- Informations grammaticales
- Réformes orthographiques
- Listes de proverbes
- Listes de faux-amis
- Curiosités en français
- ...



Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

Page d'accueil  
Recherche avancée  
Portails thématiques  
Page au hasard  
Page au hasard par langue  
Poser une question

Contribuer  
Journal des contributeurs  
La Wikidémie  
Communauté  
Discuter sur IRC  
Modifications récentes  
Faire un don

Aide  
Aide  
Modèles  
Conventions  
Créer un article  
Télécharger

Imprimer / exporter  
Créer un livre  
Télécharger comme PDF  
Version imprimable

Outils  
Pages liées  
Suivi des pages liées  
Importer un fichier  
Pages spéciales  
Lien permanent  
Information sur la page  
Élément Wikidata

Dans d'autres langues   
Čeština  
Deutsch  
English  
Magyar  
한국어

Catégorie Discussion

Lire

Modifier

Modifier le wikicode

Voir l'historique

Plus

Rechercher dans le Wiktionnaire

Aide

## Catégorie:Annexes en français

Cette catégorie regroupe les différentes catégories d'annexes en français.

### Pages dans la catégorie « Annexes en français »

Cette catégorie comprend 150 pages, dont les 150 ci-dessous.

#### A

- Annexe:Abréviations en français
- Annexe:Acides aminés en français
- Annexe:Acides nucléiques en français
- Annexe:Adjectifs correspondants à des noms de personnes en français
- Annexe:Adjectifs possessifs en français
- Annexe:Animaux communs en français
- Annexe:Arbre phylogénétique du vivant en français
- Annexe:Liste de termes argotiques en français
- Annexe:Argot de la Grande Armée en français

#### C

- Annexe:Camfranglais
- Annexe:Classification classique du vivant en français
- Annexe:Conjonctions de coordination en français
- Annexe:Conjugaison en français
- Annexe:Conjugaison en français/Deuxième groupe
- Annexe:Conjugaison en français/Troisième groupe
- Annexe:Conjugaison en français/Futur
- Annexe:Conjugaison en français/Futur simple
- Annexe:Conjugaison en français/Participe passé
- Annexe:Conjugaison en français/Premier groupe
- Annexe:Conjugaison en français/Imparfait
- Annexe:Conjugaison en français/Passé
- Annexe:Conjugaison en français/Présent de l'indicatif
- Annexe:Conjugaison en français/Subjonctif

#### D

- Annexe:Dérivés en français de l'adjectif blanc
- Annexe:devise en français
- Annexe:Liste de diacritiques en français
- Annexe:Dialectes du Français

- Annexe:Gentilés de Belgique en français
- Annexe:Gentilés du Bénin en français
- Annexe:Gentilés du Burkina Faso en français
- Annexe:Gentilés du Burundi en français
- Annexe:Gentilés du Congo-Brazzaville en français
- Annexe:Gentilés du Congo-Kinshasa en français
- Annexe:Gentilés du Mali en français
- Annexe:Gentilés du Sénégal en français
- Annexe:Glossaire de l'art moghol en français
- Annexe:Glossaire de l'immobilier en français
- Annexe:Grades de l'armée française en français
- Annexe:Grammaire en français
- Annexe:Grammaire française:Comparatif et superlatif
- Annexe:Grammaire française:L'adjectif
- Annexe:Grammaire française:La postposition du sujet « je »

#### I

- Annexe:Liste d'idiotismes animaliers français
- Annexe:Liste d'idiotismes chromatiques français
- Annexe:Liste d'idiotismes vestimentaires français
- Annexe:îles en français
- Annexe:Liste de mots français avec le suffixe -isme

#### J

- Annexe:Jargon militaire français

#### L

- Annexe:Langues du Canada en français
- Annexe:Langues de Bolivie en français
- Annexe:Langues de France
- Annexe:Langues du Cameroun en français
- Annexe:Liaison en français
- Annexe:Liste de mots à double genre

- Annexe:Noms vernaculaires d'artiodactyles en français
- Annexe:Noms vernaculaires de carnivores en français
- Annexe:Noms vernaculaires de chiroptères en français
- Annexe:Noms vernaculaires de mollusque en français
- Annexe:Noms vernaculaires de primates en français
- Annexe:Noms vernaculaires de requin en français
- Annexe:Noms vernaculaires de rongeurs en français
- Annexe:Liste de mots nouchis

#### P

- Annexe:Liste de palindromes français
- Annexe:Parler savoyard
- Annexe:Paronymes en français
- Annexe:Pays et leurs gentilés en français
- Annexe:Pléonasmes en français
- Annexe:Pluriels irréguliers en français
- Annexe:Préfixes en français
- Annexe:Prénoms et noms de famille en français
- Annexe:Pronoms en français
- Annexe:Prononciation/français
- Annexe:Rimes en français
- Annexe:Proverbes en français
- Annexe:Liste de proverbes d'Afrique noire en français
- Annexe:Liste de proverbes algériens en français
- Annexe:Liste de proverbes amérindiens en français
- Annexe:Liste de proverbes arabes en français
- Annexe:Liste de proverbes berbères
- Annexe:Liste de proverbes corses
- Annexe:Liste de proverbes créoles de La Réunion
- Annexe:Liste de proverbes français
- Annexe:Liste de proverbes marocains
- Annexe:Liste de proverbes tunisiens



## Annexe:Curiosités linguistiques en français

Cette page liste quelques **curiosités linguistiques en français**, c'est-à-dire des mots ayant une caractéristique rare dans la langue française.

**Sommaire** [\[afficher\]](#)

### Bizarreries grammaticales [\[modifier le wikicode\]](#)

#### Adjectifs n'ayant qu'un genre [\[modifier le wikicode\]](#)

Aucun adjectif français n'a a priori un seul genre. Néanmoins, il en existe quelques-uns pour lesquels l'usage habituel « interdit » l'usage de l'autre genre (bien qu'en fait il soit presque toujours possible de trouver des attestations contraires → voir *Catégorie:Adjectifs français n'ayant qu'un genre*).

- bée féminin* : selon un processus équivalent à bien des verbes défectifs, le mot n'existe plus que dans quelques expressions toutes faites, mais il a existé au masculin.
- bréhaigne féminin* : Seul le féminin a perduré en français moderne.
- cochère féminin* : n'existe que dans la locution *porte cochère*.
- crasse féminin* : cet adjectif n'est plus employé qu'avec des noms féminins (comme *ignorance*). Le masculin *cras* de l'ancien français est tombé en désuétude.
- enceinte féminin* : dans le sens de « qui attend un enfant », le masculin *enceint* est, par nature, rare.
- épinière féminin* : le mot n'existe que dans la locution *moelle épinière*.
- hébreu *masculin* : on trouve toutefois des attestations rares de *hébreue* et *hébreuse*.

#### Mots ayant trois pluriels ou plus [\[modifier le wikicode\]](#)

- crédit-bail : crédits-bail, crédits-bails et crédits-baux.
- topinambour : topinambours, topinambaux et topinambaulx.

Pour une liste des mots ayant deux pluriels, voir *Annexe:Pluriels irréguliers en français*.

#### Mots existant uniquement au singulier ou uniquement au pluriel [\[modifier le wikicode\]](#)

Les mots français n'existant que dans un **nombre** grammatical sont désignés par les locutions latines *singulare tantum* et *plurale tantum* (mot ou locution qui ne s'emploie qu'au singulier ou qu'au pluriel respectivement). Ils ont chacun leur catégorie :

- [Mots au singulier uniquement en français](#)
- [Mots au pluriel uniquement en français](#)

### Bizarreries orthographiques [\[modifier le wikicode\]](#)

#### Exceptions à la règle du *n* avant *m*, *b* ou *p* [\[modifier le wikicode\]](#)

Habituellement, le *n* mute en *m* devant *m*, *b* ou *p*<sup>[1]</sup>. Les exceptions peuvent être classées ainsi :

- mots composés contenant un morphème conservant son *n* final — par exemple *mainmise*, contenant *main* ;
- première personne du pluriel du passé simple des verbes en *-enir* — par exemple *vinmes*, du verbe *venir* ;
- mots d'origine étrangère — par exemple *Istanbul*.

# Compléments au dictionnaire

- Au delà du dictionnaire, que mettre en place ?
- Quelle place pour les informations grammaticales ?
- Quel outillage pour jouer avec les mots ?
- Le dictionnaire est-il le lieu pour une consultation thématique ?



A vibrant yellow and black bird is perched on a large, inverted conical nest made of green grass. The nest is suspended in the air against a clear blue sky. The bird has a black head with a prominent red eye and a yellow body with black wings and tail. The word "Communauté" is written in a black serif font inside a white rectangular box with a slight shadow, positioned in the center of the nest.

Communauté

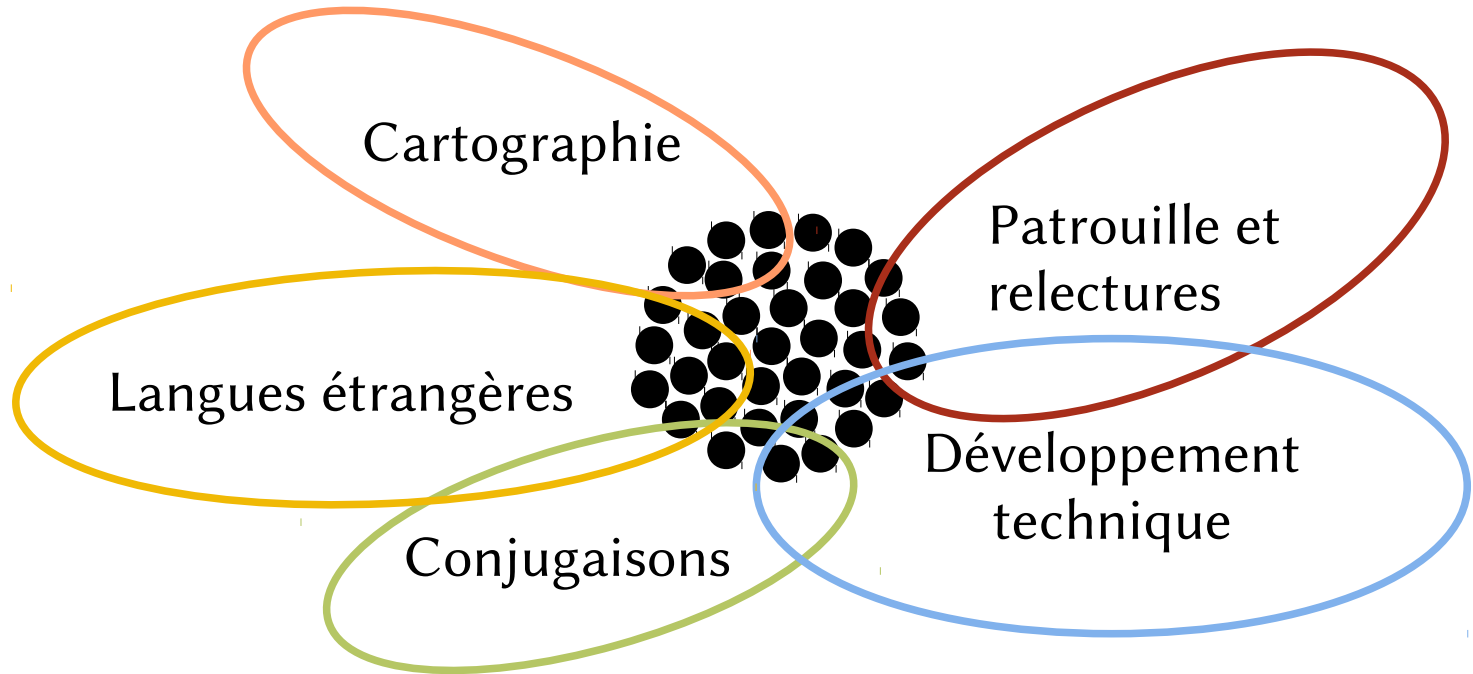
# La contribution

- Souvent une démarche individuelle
- Participation bénévole
- Selon son intérêt ou ses lubies
  - définitions, illustrations, citations, traductions, étymologie, thésaurus, conjugaisons, etc.
  - animaux, philosophie, fromage, vélo, cartographie, etc.
- Formation individuelle et collective au fil de l'eau
- Participation éventuelle à la structure et au développement technique



# Façons de contribuer

- Peu de projets collectifs thématiques
- Coopération sur des aspects techniques





# Les statuts d'utilisateurs

- Anonymes : peuvent modifier les pages et participer aux discussions
- Inscrits : peuvent personnaliser leur interface et collaborer
- Auto-patrouillés : inscrits intégrés par les patrouilleurs
- Patrouilleurs : peuvent relire en priorité les anonymes et nouveaux
- Administrateurs : peuvent supprimer des pages, bannir des membres
- Bureaucrates : peuvent changer les statuts des membres
- Stewards : peuvent nommer les bureaucrates (multi-projets)



# La patrouille

- Relecture des apports par les nouveaux arrivants :
  - Suppression des informations clairement diffamatoires, contenant des renseignements personnels, sans rapport avec le titre de la page, importées mot pour mot de sites protégés par un copyright
  - Restauration des informations correctes qui ont été supprimées ou endommagées.
  - Vérification des informations et enrichissement
- Encadrement pédagogique et gestion collective

# Les bots

- Programme informatique exécutant des tâches prédéfinies
  - Importation de ressources
  - Création de paradigmes de conjugaison
  - Correction de la structure de la page
  - Vérification de modèles mal renseignés
  - Changements massifs décidés par la communauté
- $\approx 20\%$  des entrées en français ont été créées par bot et non modifiées depuis



# Les wiktionnaristes hors des écrans

- À Lyon : **permanence** chaque premier jeudi du mois au KoToPo (18h-23h)
- À Paris : **rencontres** premiers samedis du libre au Carrefour Numérique<sup>2</sup> de la Cité des Sciences (14h-18h)
- À Strasbourg : **atelier-découverte** chaque deuxième samedi du mois à la Médiathèque Malraux (14h-18h)
- Et ailleurs : **ateliers** par l'Association culturelle Zerfa Chaouie Québec

# Collaborations avec l'extérieur

- Langues de France
  - Coordination et formation des associations de promotion des langues régionales
- Logoscope (univ. de Strasbourg)
  - Repérage et définition des néologismes
- Exploitations par des tiers
  - Sites miroirs : [motsavec.fr](http://motsavec.fr)
  - Application mobile : Dictionnaire de français par Livio (10 000 000 téléchargements), Dictionnaire des francophones (en cours de développement)
  - Bases de données : GLAWI (univ. de Toulouse) Dbnary (univ. de Grenoble), Wikidata



# Les discussions

- Page centrale de discussion : La Wikidémie
- Chaque page propose une page de discussion
- Plusieurs pages d'aide et d'explications
- Page pour « Proposer un mot »
- Page pour « Poser une question sur un mot »
- Les Actualités mensuelles





## Wiktionnaire:Wikidémie

### Bienvenue

La **Wikidémie** est un lieu de discussion commun pour tous les participants au Wiktionnaire. C'est un lieu de réflexion, de questionnement et de proposition ouvert à tous, que vous soyez participants actifs ou seulement de passage.

### Réflexions

Certains débats mènent à des Conventions tandis que d'autres restent ouverts. Parfois la situation évolue d'elle même, mais les débats peuvent reprendre à tout moment.



**Noms propres**



**Rimes**



**Structure**



**Thésaurus**



**Prises de décision**

### Organisation

Les discussions les plus vives ou les problèmes récurrents :



**Catégories**



**Modèles**



**Coopérations**



**Rencontres**



**Évaluation qualitative**

### Suivi des discussions



**Ajouter un nouveau message en bas de page**

Si votre message n'apparaît pas, rafraîchissez la page

### Dernières nouveautés



**Actualités mensuelles**

→ **Journal des contributeurs**

### Archives

Rechercher

**Rechercher dans les archives de la Wikidémie**



## Aide:Sommaire



### Introduction [ modifier | modifier le wikicode ]

#### À propos du Wiktionnaire [ modifier | modifier le wikicode ]

##### À propos

Un rapide aperçu de ce qu'est le Wiktionnaire, sa petite histoire, son fonctionnement général, etc.

##### Foire aux questions

Réponses aux questions fréquentes concernant le Wiktionnaire.

##### Les particularités du Wiktionnaire

Découvrez également ce que n'est pas le Wiktionnaire et ce que vous ne trouverez pas ici.

#### Plus loin [ modifier | modifier le wikicode ]

##### Principes fondateurs

Notre projet linguistique est basé sur des principes sans dérogation, venez les découvrir.

##### Copyright

L'aspect juridique du Wiktionnaire.

##### Droit des marques

Gestion des mots qui sont des noms de marques

##### Citation et réutilisation du contenu du Wiktionnaire

Tout savoir sur la manière de réutiliser du contenu du Wiktionnaire.



#### Bienvenue [ modifier | modifier le wikicode ]

##### Accueil des nouveaux arrivants

Nous vous souhaitons la bienvenue sur le Wiktionnaire.

##### Premiers pas

Ceci montre comment commencer à contribuer en ayant ainsi un premier contact avec les aspects techniques.

##### Bac à sable

Vous pouvez vous essayer à loisir dans le **bac à sable** pour essayer la syntaxe du Wiktionnaire !



#### Parcourir le Wiktionnaire [ modifier | modifier le wikicode ]

##### Rechercher une page

Parfois la page que l'on cherche n'est pas accessible directement. Cette page vous donnera tous les trucs pour que votre recherche soit fructueuse.

##### Consulter les pages

Cette page vous expliquera les différentes façons de parcourir les pages dans le Wiktionnaire.



### Règles et conventions [ modifier | modifier le wikicode ]



#### Règles [ modifier | modifier le wikicode ]

Les règles sont soit issues des principes fondateurs, soit décidées par la communauté après une prise



#### Les conventions [ modifier | modifier le wikicode ]

Les conventions sont des règles qui ont été choisies par la communauté. Généralement, un vote a



#### Contribuer

#### Aide

#### Imprimer / exporter



# Wiktionnaire:Critères d'acceptabilité des entrées

Cette page récapitule les critères d'acceptabilité des entrées.

**Avertissement** : Ne vous fiez pas nécessairement à la longueur de la page, longueur qui peut paraître repoussante. Il vous est conseillé de vous contenter seulement du (ou des) paragraphe(s) dont le titre semble pouvoir répondre à vos questions.

**Sommaire** [afficher]

## Pourquoi des critères ? [modifier le wikicode]

Le Wiktionnaire est un dictionnaire **francophone** (écrit en langue **française**) qui décrit « les lettres, mots, symboles, caractères, préfixes, suffixes et expressions de toutes les langues » que, dans la suite de cette page, nous désignons par souci de concision sous le terme de *mot*.

Chacun pouvant contribuer et s'y référer, il est important de comprendre que les critères d'acceptabilité des entrées sont nécessaires pour éviter que le Wiktionnaire devienne n'importe quoi. Les mots courants doivent être clairement définis, les mots rares doivent être présents et l'ajout de mots nouveaux ne doit répondre qu'à une réalité.

## Principes fondamentaux [modifier le wikicode]

Ces principes servent de base à l'élaboration des critères qui suivent. Ils peuvent aussi servir dans les cas où les critères ne permettent pas de trancher.

1. Le principe de l'existence d'une entrée est accepté si on peut justifier cette existence d'un point de vue **linguistique**.
2. La création effective est acceptée si l'entrée créée a un contenu exact et répondant aux principes énoncés ci-dessous.

## Grands principes [modifier le wikicode]

Tous les mots, comme définis plus haut, de toutes les langues, sont acceptés. Cela inclut les mots récents, les mots désuets, les mots régionaux, les mots de jargons spécialisés, ainsi que les **locutions** dont la présence est **justifiable linguistiquement**. Si *quelque chose* est indiscutablement un mot, et que ce mot est indiscutablement utilisé dans la langue voulue, les critères qui suivent ne sont pas utiles, et ne s'appliquent donc pas. En cas de contestation de l'existence du mot, il est essentiel de l'attester avec plusieurs sources différentes, principalement écrites, c'est-à-dire des phrases où le mot a effectivement été utilisé, et qui peuvent donc servir de références.

Les mots ne sont assujettis à aucune censure morale, politique, philosophique, religieuse... ni liée à une quelconque bienséance.





Wiktionnaire  
Le dictionnaire libre

[Page d'accueil](#)  
[Recherche avancée](#)  
[Portails thématiques](#)  
[Page au hasard](#)  
[Page au hasard par langue](#)  
[Poser une question](#)

[Contribuer](#)  
[Journal des contributeurs](#)  
[La Wikidémie](#)  
[Communauté](#)  
[Discuter sur IRC](#)  
[Modifications récentes](#)  
[Faire un don](#)

Page [Discussion](#)

Lire

[Modifier le wikicode](#)

[Afficher l'historique](#)



Plus ▾

Rechercher dans Wiktionnaire



## Wiktionnaire:Proposer un mot

**chalandonnette** [[modifier le wikicode](#)]

Bonsoir,

On propose que soit créée une entrée

- chalandonnette** ([D](#) [H](#) [L](#))

Le terme, qui doit signifier quelque chose comme « maison individuelle de piètre qualité », dérive de [Chalandon](#), nom de famille d'[Albin Chalandon](#), homme politique français qui, lorsqu'il était ministre, avait lancé un plan devant permettre aux Français de faire construire la maison individuelle de leurs rêves à un coût réduit...

Le mieux serait que l'entrée soit rédigée par quelqu'un ayant cet épisode politique en tête.

Merci d'avance.

[Alphabeta \(discussion\)](#) 3 décembre 2017 à 20:07 (UTC)

NB : chez nos amis de la Pédia, [w:fr:chalandonnette](#) est une redirection pointant sur [w:fr:Albin Chalandon#Ministre de l'Équipement et du Logement \(1968-1972\)](#). [Alphabeta \(discussion\)](#) 3 décembre 2017 à 20:10 (UTC)

✓ [Alphabeta](#). Auriez-vous une illustration ? Cordialement. [Gtaf \(discussion\)](#) 27 décembre 2017 à 22:55 (UTC)



# Wiktionnaire:Questions sur les mots

## La postale [ modifier le wikicode ]

Bonjour à tous. La page [postale](#) existe, comme flexion de [postal](#). Mais apparemment, il existe un usage substantivé de cet adjectif. Voici l'exemple lu :

- *Ils ressortaient avec le visage des passagers qui arrivent devant la poste juste quand la **postale** vient de démarrer.* — (Joseph Zobel, *Le Cadeau*, dans le recueil *Le Soleil partagé*, 1964, p. 132)

Il me semble que c'est une ellipse, mais pour quelle locution ? D'avance merci de vos lumières, et joyeuses fêtes. [ChoumX \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 15:47 (UTC)

La « voiture postale » ? [Alphabeta \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 17:21 (UTC)

Il faudrait *contextualiser* (date et lieu) l'action décrite dans la citation. De quelle sorte de *passagers* s'agit-il (de chemin de fer, de diligence, etc.) ? Et *quid* de la *poste* (poste de chevaux, poste pour le courrier) ? [Alphabeta \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 18:47 (UTC)

Voilà quelques éléments : la nouvelle se déroule à La Martinique. Pour l'époque, difficile à dire, seulement que le franc était encore divisé en [sous](#). Et pour la poste, s'agissant d'une métaphore, il n'en est pas question autre part dans le court récit ! J'exclurais toutefois le poste de chevaux, justement parce qu'il est masculin, et qu'ici il est question de *la* poste. Cordialement, [ChoumX \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 21:50 (UTC).

Premier point : associé aux chevaux, le mot « poste » est du genre féminin. C'est du moins ce qu'enseigne notre « Wix », cf. l'entrée « [poste](#) », section « **nom commun n° 1** » (mot du genre *féminin*), sens 3 : « 3. (*Par extension*) Maison où étaient les chevaux de poste. \* *S'arrêter à la première **poste**.* » [Alphabeta \(discussion\)](#) 26 décembre 2017 à 14:00 (UTC)

Ah, pas faux ! J'avais à l'esprit *relais de poste* ! [ChoumX \(discussion\)](#) 26 décembre 2017 à 14:09 (UTC).



Cliché commons:Fichier:Voiture postale à l'alcool de 1901.jpg trouvé dans les Commons. [Alphabeta \(discussion\)](#) 25 décembre 2017 à 17:31 (UTC)

# Un peu d'humain



# Quelques profils

## Utilisateur:Stephane8888

Bonjour,

- Né en 1974
- DEA de chimie. Cadre en informatique.
- Loisirs :
  - Contribution aux projets Wiki (surtout le Wiktionnaire)
  - Jeu de dames dans son aspect problémisme

« *La perfection est atteinte, non pas lorsque on ne peut plus rien ajouter, mais lorsque on ne peut plus rien enlever.* » — (Antoine de Saint-Exupéry)

« *Un livre sans faute est une chimère* » — (Georges-Adrien Crapelet)

« *L'information n'est jamais objective.* » — (Mon prof de philo)

« *Mal nommer les choses, c'est ajouter au malheur du monde.* » — (Albert Camus)

« *Un dictionnaire sans citations est un squelette.* » — (Voltaire)

« *En fait, là où les dictionnaires traditionnels s'arrêtent, je ne vois pas pourquoi je m'arrêteraïs.* » — (Xavier66)

« *Si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain : rappelons-nous que la patience est le pilier de la sagesse.* » — (Frédéric Mistral)

« *La sobriété et la modestie paient toujours, quand on a un très bon produit* » — (Lmaltier)

« *Les remarques des fautes d'un ouvrage se feront avec modestie et civilité, et la correction en sera soufferte de la mesme sorte.* » — (Statuts & Reglemens de l'Academie françoise du 22 février 1635, art. XXXIV)

### Tâches perso à réaliser

- Chercher Catégorie:Wiktionnaire:Petit Larousse sans année précisée dans mon PL 1946
- Créer les pluriels manquants dans les journaux internet (Merci Darkdadaah).
- reposer un "lien interwiki" dans le "bandeau de langue"
- souhaiter la bienvenue au contributeurs des pages importées (et leur expliquer leur contribut\*) → voir {{contributeur?}}
- convaincre Quentin57 de nous faire un robot périodique paramétrable

### Informations Babel sur l'utilisateur

<b>fr-N</b>	Cet utilisateur a pour langue maternelle le français.
<b>en-2</b>	This user has intermediate knowledge of English.
<b>es-2</b>	Este usuario tiene un conocimiento intermedio del español.
<b>la-1</b>	Hic usor simplici latinitate contribuere potest.
Wiktionnaristes par langue	

## Utilisateur:Unsui



Ce contributeur contribue au Wiktionnaire depuis 2 937 jours.



**Dresseur**  
Je suis le dresseur de UnsuiBot (d · c · b).

Bonjour à tous !

Je suis né en 1951.

Mes domaines linguistiques : inuktitut, yupik central, same du Nord, koyukon, finnois, aléoute, japonais.

Autres : Connaissances approfondies en lichénologie.

Rarement nous nous rencontrons,

Nous nous retrouvons avec peine

Dans notre triste territoire,

Dans nos pauvres terres du nord.

— (Kalevala Chant I — Traduction Jean-Louis Perret)

**fr**

Cette personne a pour langue maternelle le français.

**fi-3**

Tämä käyttäjä puhuu suomea erinomaisesti.

**se-2**

Dát geavaheaddji máhttá sámegiela viehka bures.

Cette personne peut contribuer avec un niveau moyen en same du Nord.

**iu-1**

Inuktituuungupaluktuq.  
Cet utilisateur peut contribuer en inuktitut avec un niveau élémentaire.

**esu-1**

Una yuk qaneryaurtenguq Yugcetun.  
Cet utilisateur peut contribuer en yupik central avec un niveau élémentaire.

**ale-1**

Uma angagix Unangam tunuu aungsaagadaun aguxtakux  
Cet utilisateur peut contribuer en aléoute avec un niveau élémentaire.

**koy-1**

Denaa denaakk'e huyoze oolaattl'ohh.  
Cet utilisateur peut contribuer en koyukon avec un niveau élémentaire.

**ja-1**

この利用者は簡単な日本語を話せます。

## Utilisateur:Pamputt/eau

J'ai commencé à contribuer au Wiktionnaire le 14 janvier 2007. Mes contributions sont principalement axées sur le mot du jour ou le travail collaboratif de la semaine au sens large. Je cherche également à collecter le plus grand nombre possible de traductions du mot « eau ».

A [ modifier | modifier le wikicode ]

- Angevin : aive <sup>(angevin)</sup>
- Atsugewi : áji <sup>(atw)</sup> ✓
- Arem : dæ:k <sup>(aem)</sup> ✓
- Angoram : 'ařom <sup>(aog)</sup> ✓
- Anindilyakwa : akwingwa <sup>(aoi)</sup> ✓
- Aranadan : be||ë <sup>(aaf)</sup> ✓
- Acipa de l'Est : mən <sup>(acp)</sup>, mənj <sup>(acp)</sup> ✓
- Andio : uwe <sup>(bzb)</sup> ✓
- Achéron : ɲɪr <sup>(acz)</sup>, ɲɪrək <sup>(acz)</sup> ✓
- Aiklep : inung <sup>(mwg)</sup> ✓
- Aighon : iki <sup>(aix)</sup> ✓
- Avau : eikʰɪ <sup>(avb)</sup>, eiyɪ <sup>(avb)</sup> ✓
- Amio-gelimi : jikʰɪ <sup>(let)</sup>, jegɪ <sup>(let)</sup>, jekʰɪ <sup>(let)</sup>, heikʰɪ <sup>(let)</sup> ✓
- Apalik : inuŋ <sup>(apo)</sup>, einuŋ <sup>(apo)</sup>, einoŋ <sup>(apo)</sup> ✓
- Awu : ɹɪ21ɬə21 <sup>(yiu)</sup> ✓
- Awara : yagɒ <sup>(awx)</sup> ✓
- Aghu de Jair : æ: <sup>(awv)</sup> ✓
- Aghu d'Edera : ʒ: <sup>(awy)</sup>, 'oho <sup>(awy)</sup>, 'oyo <sup>(awy)</sup>, o'yo <sup>(awy)</sup> ✓
- Aghu du Sud : 'oyo <sup>(aws)</sup> ✓

## Utilisateur:TAKASUGI Shinji

Je suis japonais. J'ai vécu en Corée du Sud d'octobre 2009 à juillet 2018.

Tu peux m'appeler par mon prénom *Shinji* dans une discussion.

### Mes plans actuels

1. Classer correctement les mots. Je suis des thèses linguistiques profondes plutôt que des dictionnaires communs. Exemples :

- *voici*, *voilà* : verbes (selon Gérard Moignet et le TLFi)
- *near* : adjectif (selon Joan Maling)
- *worth* : préposition (selon Joan Maling)
- *-n't* : suffixe flexionnel (selon Arnold M. Zwicky et Geoffrey K. Pullum)

Classifications douteuses :

1. *s'il vous plaît*, *s'il te plaît* : Plutôt particule qu'adverbe ?
2. *etc.*, *et al.*, *et coll.* : Noms ou adverbes ?

#### Informations Babel sur l'utilisateur

**ja-N** この利用者は日本語を母語としています。

**ko-4** 이 사용자는 한국어를 모국어에 준하는 수준으로 할 수 있습니다.

**fr-3** Cet utilisateur dispose de connaissances avancées en français.

**en-3** This user has advanced knowledge of English.

**zh-1** 这位用户的中文达到初级水平。

## Utilisateur:Otourly

- 23 septembre 2018 à 17:23 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec paleo- (Création : {{{cat n
- 23 septembre 2018 à 17:19 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec geo- (Création : {{{cat n
- 23 septembre 2018 à 17:18 (diff | hist) .. (+139) .. **geostazionario** (actuelle) [révoquer 1 modification]
- 23 septembre 2018 à 17:04 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec trans- (Création : {{{cat
- 23 septembre 2018 à 17:04 (diff | hist) .. (+24) .. **m** transmembranario (actuelle)
- 23 septembre 2018 à 17:03 (diff | hist) .. (+1 531) .. **N** Discussion utilisateur:154.149.20.27 (Création : {{{subst:Dél
- 23 septembre 2018 à 16:59 (diff | hist) .. (+29) .. **N** Catégorie:Mots en italien préfixés avec termo- (Création : {{{ca
- 23 septembre 2018 à 16:59 (diff | hist) .. (+8) .. **m** termodinamica (→{{{langue|it}}}) (actuelle) [révoquer 3 modif
- 23 septembre 2018 à 16:58 (diff | hist) .. (+34) .. termodinamica (→{{{langue|it}}})

## Utilisateur:Lyokoï

Bonjour !

Mon [pseudonyme](#) sur Internet est Lyokoï |jo.koj vous pourrez parfois le trouver sans les trémas mais pas ici où on respecte chaque caractère !

Ma participation première à ce projet avait pour but général d'enrichir mon vocabulaire. En effet, et même si mon chat s'en fout, je suis écrivain amateur à mes heures perdues. Vous pouvez d'ailleurs retrouver mes quelques textes publiés [sur ce blog](#). Et puis voilà, je suis coincé dessus... Aussi, actuellement je suis sur ce projet pour "faire" (il y a tant...), pour faire vivre et pour l'ouvrir encore et encore à tous ceux qui peuvent.

J'ai fait des études scientifiques et dans l'informatique. Je dispose donc de solides savoirs en ce qui concerne la [géologie](#), la [physique](#), la [biologie](#), et l'[informatique](#). Si vous avez un problème concernant un de ces domaines, que ce soit général ou spécialisé, n'hésitez pas requérir mon aide sur ma page de discussion ! ^^

J'ai dans mes sous-pages utilisateurs mes ressources (à peu près à jour), que je suis toujours ravi de partager avec qui me le demande.

Mes contributions se font de deux façons :

- Je fais de la *binge-contribution* où je prend une journée (voire plus) à travailler un article à fond. Souvent c'est juste pour voir jusqu'où je peux aller, qu'est-ce qu'on peut tirer d'un mot souvent d'apparence anodine.
- Et pour me renouveler, j'ai un besoin important de changer de domaine, de travailler sur des sujets différents avec des formes différentes, bref, je touche à tout.

## Utilisateur:Noé

Bonjour, je m'appelle **Noé**, et j'ai eu autrefois ici le pseudonyme **Eölen**.

### Bref historique [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

J'ai débuté en 2006, pour participer notamment à la mise en place du [Portail de l'espéranto](#). J'ai fait ensuite des études de [linguistique](#) et je suis revenu en janvier 2013 pour m'intéresser aux langues d'Amérique du Sud et je me suis de nouveau impliqué dans le projet.

### Actualités du Wiktionnaire [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

Je participe à l'écriture et à la mise en page des [Actualités du Wiktionnaire](#) depuis trois ans.

### Structuration du Wiktionnaire [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

Je m'intéresse à l'encadrement scientifique des données et aux pages d'aides expliquant des aspects complexes du Wiktionnaire.

- 2018 : [Projet:Tutoriels](#)
- 2018 : [Projet:Informations grammaticales](#), notamment pour les infos sur la ligne

### Contributions [ modifier ] [ modifier le wikicode ]

Voici une petite liste de quelques pages que j'ai créé ou retouché.

- A l'initiative de la catégorie *Langues par pays en français*
- A l'initiative du [Projet WikiFromage](#) avec Lyokoï



Et maintenant, vous faites  
partie de la communauté du  
Wiktionnaire

Bienvenue !

# Sources

Les textes des projets Wikimedia figurant sur les captures d'écran sont disponibles sous les termes de la licence Creative Commons Paternité Partage des conditions initiales à l'identique 3.0, et éventuellement sous Licence de documentation libre GNU (Version 1.2, 1.3, ou toute version ultérieure publiée par la Free Software Foundation), et sont sujets à conditions d'utilisation. Le logiciel MediaWiki est publié sous Licence Publique Générale GNU. Les logos de la Wikimedia Foundation sont protégés par le droit d'auteur.

Les schémas sont de Noé et DaraDaraDara. Les captures d'écran ont été faites par Noé et elles représentent un contenu sur lequel il ne revendique aucune paternité. Ces diapositives ont bénéficié des retours de Lyokoï, Lmaltier, Thibaut120094, Delarouvraie et Pamputt.

- Couverture : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Calumma\\_tigris-2.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Calumma_tigris-2.jpg) par Hans Stieglitz (cc-by-sa-3.0)
- Partie 1 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:MODIS\\_Map.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:MODIS_Map.jpg) par la NASA (Domaine public)
- Partie 2 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Biblioteca\\_Vasconcelos,\\_Ciudad\\_de\\_M%C3%A9xico,\\_M%C3%A9xico,\\_2015-07-20,\\_DD\\_16-18\\_HDR.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Biblioteca_Vasconcelos,_Ciudad_de_M%C3%A9xico,_M%C3%A9xico,_2015-07-20,_DD_16-18_HDR.JPG) par Diego Delso (cc-by-sa)
- Partie 3 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Municipal\\_Market\\_of\\_S%C3%A3o\\_Paulo\\_city.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Municipal_Market_of_S%C3%A3o_Paulo_city.jpg) par The Photographer (cc-by-sa-4.0)
- Partie 4 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Black-headed\\_weaver\\_\(Ploceus\\_cucullatus\\_bohndorffi\)\\_male\\_nest\\_building.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Black-headed_weaver_(Ploceus_cucullatus_bohndorffi)_male_nest_building.jpg) par Charlesjsharp (cc-by-sa-4.0)
- Page 6 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Latin\\_dictionary.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Latin_dictionary.jpg) par Dr.Marcus Gossler (cc-by-sa-3.0)
- Page 10 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Buddhist\\_caves,\\_Uperkot\\_05.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Buddhist_caves,_Uperkot_05.jpg) par Bernard Gagnon (cc-by-sa 3.0)
- Page 30 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wikimedia\\_logo\\_family\\_complete-2013.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Wikimedia_logo_family_complete-2013.svg) diverses personnes, marqués protégées (cc-by-sa 3.0)
- Page 41 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map-Francophone\\_World.png](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Map-Francophone_World.png) par Yug (Domaine public)
- Page 53 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:07-12-2016,\\_Playground,\\_Parque\\_da\\_Alfarrobeira,\\_Albufeira\\_\(3\).JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:07-12-2016,_Playground,_Parque_da_Alfarrobeira,_Albufeira_(3).JPG) par Kolborn (cc-by-sa 4.0)
- Page 58 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chemist\\_woman.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Chemist_woman.jpg) par Jameziecakes (cc-by-sa-2.0)
- Page 59 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berchman\\_petr\\_fedorovitch.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Berchman_petr_fedorovitch.jpg) par Ludwig Christinec (Domaine public)
- Page 127 : page d'accueil du site [lingualibre.fr](http://lingualibre.fr)
- Page 136 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bicycle\\_diagram2-fr.svg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Bicycle_diagram2-fr.svg) par Al2 (traduction française par Berrucommons) (cc-by-sa-3.0)
- Page 154 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Voiture\\_postale\\_%C3%A0\\_l%27alcool\\_de\\_1901.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Voiture_postale_%C3%A0_l%27alcool_de_1901.jpg) par Jules Beau (Domaine public)
- Page 155 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Le\\_wiktionnaire\\_au\\_KoToPo.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Le_wiktionnaire_au_KoToPo.JPG) par Ziiiiin (cc-by-sa 4.0)
- Page 155 : [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:French\\_wiktionarians\\_for\\_the\\_3\\_000\\_000\\_pages\\_of\\_content.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:French_wiktionarians_for_the_3_000_000_pages_of_content.jpg) par Lyokoï (cc-by-sa 4.0)